



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠ. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ  
ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Ε.Π. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ – ΘΡΑΚΗ  
ΑΞΟΝΑΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ:

ΛΕΙΦΟΡΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΖΩΗΣ  
ΣΤΗΝ ΠΜΚ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ  
ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΡΓΟ  
ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ  
ΚΑΙ ΑΠΟ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΠΟΡΟΥΣ



**ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**  
[www.filmfestival.gr](http://www.filmfestival.gr)

Γραφείο Αθήνας: Διονυσίου Αρεοπαγίτου 7, ΤΚ 11742, τηλ. +302108706000, φαξ +302106448143  
[info@filmfestival.gr](mailto:info@filmfestival.gr)

ΠΡΑΞΗ: «ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΝΕΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ»  
ΚΩΔΙΚΟΣ MIS: 303349

**ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΝΟΙΚΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ 7/2012**  
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ Π.Δ. 60/2007 ΠΟΥ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΕΙ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΝΝΟΜΗ  
ΤΑΞΗ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2004/18/ΕΚ ΚΑΙ ΜΕ ΑΝΑΛΟΓΙΚΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ Π.Δ.  
118/2007 (ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ ΔΗΜΟΣΙΟΥ)  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ, Β)  
ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ  
ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ  
ΤΟΥ 15ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 15 –  
24.3.2013

**ΣΥΝΟΛΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ: 103.000,00 € (χωρίς ΦΠΑ)  
126.690,00 € (με ΦΠΑ 23%)**

**Κριτήριο επιλογής αναδόχου: η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη  
προσφορά**  
**Προθεσμία εκτέλεσης: 25.3.2013**  
**Τμήμα Ι: ΕΚΔΟΣΗ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ (CPV: 79800000).  
Προϋπολογισμός (με ΦΠΑ 23%): 79.950,00 €.**  
**Τμήμα ΙΙ: ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ (CPV: 92112000).  
Προϋπολογισμός (με ΦΠΑ 23%): 46.740,00 €.**

**ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 2012**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Άρθρο 1. Εισαγωγή.....	3
Άρθρο 2. Αντικείμενο Διαγωνισμού.....	4
Άρθρο 3. Διαδικασία Διενέργειας.....	4
Άρθρο 4. Δικαιούμενοι Συμμετοχής.....	5
Άρθρο 5. Εγγύηση Συμμετοχής.....	6
Άρθρο 6. Συμβατικά Τεύχη.....	8
Άρθρο 7. Προθεσμία και τρόπος υποβολής προσφοράς - Διάρκεια Ισχύος.....	9
Άρθρο 8. Τρόπος σύνταξης και περιεχόμενα προσφοράς.....	10
Άρθρο 9. Δικαιολογητικά συμμετοχής.....	12
Άρθρο 10. Φάκελος Τεχνικής Προσφοράς.....	20
Άρθρο 11. Φάκελος Οικονομικής Προσφοράς.....	20
Άρθρο 12. Διαδικασία Αξιολόγησης Προσφορών και κατακύρωσης.....	21
Άρθρο 13. Κριτήρια αξιολόγησης τεχνικών προσφορών.....	24
Άρθρο 14. Υπολογισμός της βαθμολογίας τεχνικής προσφοράς και της πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς.....	25
Άρθρο 15. Διοικητικές προσφυγές.....	26
Άρθρο 16. Κατακύρωση - Ακύρωση - Ματαίωση Διαγωνισμού.....	26
Άρθρο 17. Γλώσσα Διενέργειας Διαγωνισμού - Τρόπος Κοινοποίησης.....	27
Άρθρο 18. Ισχύουσα νομοθεσία.....	27
Άρθρο 19. Δημοσιότητα.....	28
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ	29
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΒΑΣΗΣ.....	41
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ.....	45
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΓΓΥΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ.....	46
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΓΓΥΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΚΑΛΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ.....	47

## Άρθρο 1. Εισαγωγή

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, κοινωφελές μη κερδοσκοπικό νομικό πρόσωπο ιδιωτικού δικαίου το οποίο διέπεται από το Ν. 3905 «Ενίσχυση της κινηματογραφικής τέχνης και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ 219/23.12.2010), προκηρύσσει διεθνή ανοικτό διαγωνισμό με κριτήριο κατακύρωσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά ενδεικτικού προϋπολογισμού 103.000,00 € χωρίς ΦΠΑ και 126.690,00 € με ΦΠΑ 23% για την «ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ, Β) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΤΟΥ 15ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 15 – 24.3.2013».

**Το αντικείμενο του διαγωνισμού υποδιαιρείται στα τμήματα που ορίζονται στο επόμενο άρθρο της παρούσας. Οι διαγωνιζόμενοι έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν προσφορά για ένα ή και για τα δύο τμήματα του αντικειμένου του διαγωνισμού.**

Το τμήμα Ι έχει προϋπολογισμό 79.950,00 ΕΥΡΩ (περιλαμβανομένου και του ΦΠΑ) και το τμήμα ΙΙ έχει προϋπολογισμό 46.740,00 ΕΥΡΩ (περιλαμβανομένου και του ΦΠΑ).

Ο παραπάνω διαγωνισμός πραγματοποιείται στο πλαίσιο της Πράξης «ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΝΕΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ» το οποίο έχει λάβει κωδικό MIS 303349 και έχει ενταχθεί στον Άξονα Προτεραιότητας «Αειφόρος Ανάπτυξη και Ποιότητα Ζωής στην ΠΚΜ» για την Θεματική Προτεραιότητα «Συνδρομή στη Βελτίωση Πολιτιστικών Υπηρεσιών» του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Μακεδονίας – Θράκης», σε συνέχεια της πρόσκλησης με κωδικό 053 που εξέδωσε η Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή της Κεντρικής Μακεδονίας.

Η Πράξη συγχρηματοδοτείται από το ΕΤΠΑ και από το Ελληνικό Δημόσιο. Οι δαπάνες θα βαρύνουν το Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και συγκεκριμένα την ΣΑΕ 2010ΕΠ00880083.

Φορέας υλοποίησης του έργου και Αναθέτουσα Αρχή είναι το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Τα στοιχεία επικοινωνίας της Αναθέτουσας Αρχής για τις ανάγκες του διαγωνισμού παρουσιάζονται συνοπτικά στον πίνακα που ακολουθεί.

Οργανισμός ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Γραφείο Αθήνας)	Υπόψη Στέλλας Βλαχομήτρου
Διεύθυνση Διονυσίου Αρεοπαγίτου 7	Ταχυδρομικός Κώδικας 117 42
Τοποθεσία / Πόλη Αθήνα	Χώρα Ελλάδα

Τηλέφωνο +30 210 8706000	Τηλεομοιοτυπία (Φαξ) +30 210 6448143
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (e-mail) <a href="mailto:info@filmfestival.gr">info@filmfestival.gr</a>	Διεύθυνση Internet (URL) <a href="http://www.filmfestival.gr">www.filmfestival.gr</a>

Στην παραπάνω διεύθυνση, στο Πρωτόκολλο του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης οι διαγωνιζόμενοι θα απευθύνουν την αλληλογραφία τους και θα καταθέσουν τυχόν ένδικα μέσα (τα προβλεπόμενα από τις κείμενες διατάξεις κατά το στάδιο δημοπράτησης του έργου) που ενδεχομένως θα ασκήσουν.

## **Άρθρο 2. Αντικείμενο Διαγωνισμού**

1. Το αντικείμενο του διαγωνισμού αποτελείται από τα εξής:

Τμήμα I: ΕΚΔΟΣΗ ΕΝΤΥΠΙΟΥ ΥΛΙΚΟΥ (CPV: 79800000).

Προϋπολογισμός (με ΦΠΑ 23%): 79.950,00 €.

Τμήμα II. ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ (CPV: 92112000).

Προϋπολογισμός (με ΦΠΑ): 46.740,00 €.

Το αντικείμενο του διαγωνισμού περιγράφεται αναλυτικά στο Παράρτημα Α.

Ο ανάδοχος υποχρεούται να ολοκληρώσει το αντικείμενο έγκαιρα, ενόψει της προγραμματισμένης διοργάνωσης η οποία θα πραγματοποιηθεί από τις 15 έως τις 24 Μαρτίου 2013 στην Θεσσαλονίκη.

2. Δεν επιτρέπεται η υποβολή εναλλακτικών προσφορών.

3. Η προσφορά μπορεί να αφορά ένα ή και τα δύο τμήματα του διαγωνισμού που προσδιορίζονται παραπάνω.

4. Η καταβολή του Οικονομικού Ανταλλάγματος θα γίνει κατά τα προβλεπόμενα στη Συγγραφή Υποχρεώσεων.

## **Άρθρο 3. Διαδικασία Διενέργειας**

Ο Διαγωνισμός θα διενεργηθεί σύμφωνα με τα οριζόμενα στην οδηγία 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 31<sup>ης</sup> Μαρτίου 2004 "περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών" η οποία κυρώθηκε με το ΠΔ 60/2007, του Ν. 3886/2010 Δικαστική προστασία κατά τη σύναψη δημόσιων συμβάσεων – Εναρμόνιση της ελληνικής νομοθεσίας με την Οδηγία 89/665/EOK του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (L 395) και την Οδηγία 92/13/EOK του Συμβουλίου της 25<sup>ης</sup> Φεβρουαρίου 1992 (L 76), όπως τροποποιήθηκαν με την Οδηγία 2007/66/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2007 (L 335) και του ΠΔ 118/2007 (κανονισμός περί προμηθειών

του δημοσίου), κατ' αναλογική εφαρμογή, δεδομένου ότι το αντικείμενο του έργου αφορά σε παροχή υπηρεσιών.

Για την ανάδειξη της πλέον συμφέρουσας προσφοράς θα ακολουθηθεί η ανοικτή διαδικασία μεταξύ όσων υποβάλουν προσφορές, όπως προβλέπεται στην παρούσα Διακήρυξη, στο άρθρο 1 παρ. 11 περ. (α) και 53 παρ. 1<sup>α</sup> της Οδηγίας 2004/18/EK, στο άρθρο 2 παράγραφος 12<sup>α</sup> του Ν.2286/1995 και στις αντίστοιχες διατάξεις του ΠΔ 118/2007 που αναφέρονται σε ανοικτούς διαγωνισμούς με κριτήριο ανάθεσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά για κάθε τμήμα του διαγωνισμού.

#### **Άρθρο 4. Δικαιούμενοι Συμμετοχής**

Το δικαίωμα συμμετοχής στο διαγωνισμό παρέχεται σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα, ενώσεις ή κοινοπραξίες αυτών που υποβάλλουν κοινή προσφορά, που είναι εγκατεστημένα στα κράτη – μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στα κράτη – μέλη της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή στα κράτη – μέλη που έχουν κυρώσει τη Συμφωνία περί Δημοσίων Συμβάσεων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, η οποία κυρώθηκε από την Ελλάδα με το Ν. 2513/97 (ΦΕΚ 139/Α), ή σε τρίτες χώρες που έχουν συνάψει ευρωπαϊκές συμφωνίες με την ΕΕ. Δικαιούμενοι συμμετοχής είναι επίσης τα νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί με την νομοθεσία κράτους – μέλους της ΕΕ ή του ΕΟΧ ή κράτους – μέλους που έχει υπογράψει την ΣΔΣ ή τρίτης χώρας που έχει συνάψει ευρωπαϊκή συμφωνία με την ΕΕ και έχουν την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους ή την έδρα τους στο εσωτερικό μιας εκ των ανωτέρω χωρών.

Οι ενώσεις και οι κοινοπραξίες δεν υποχρεούνται να λάβουν ορισμένη νομική μορφή. Στην προσφορά απαιτήτως πρέπει να (α) αναφέρεται η έγκριση του αρμοδίου οργάνου του μέλους της ένωσης/ κοινοπραξίας για συμμετοχή της στο διαγωνισμό (β) να προσδιορίζεται η έκταση και το είδος της συμμετοχής του κάθε μέλους της ένωσης ή κοινοπραξίας (γ) να παρουσιάζεται ο τρόπος συνεργασίας των μελών μεταξύ τους (δ) να δηλώνεται ένα μέλος ως επικεφαλής της ένωσης ή Κοινοπραξίας.

Με την υποβολή της προσφοράς, κάθε μέλος της ένωσης ή Κοινοπραξίας ευθύνεται εις ολόκληρο. Σε περίπτωση κατακύρωσης ή ανάθεσης της σύμβασης, η ευθύνη αυτή εξακολουθεί μέχρι πλήρους εκτέλεσής της.

Σε περίπτωση που, εξ αιτίας ανικανότητας για οποιοδήποτε λόγο ή ανωτέρας βίας, μέλος της ένωσης δεν μπορεί να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της ένωσης κατά τον χρόνο αξιολόγησης των προσφορών, τα υπόλοιπα μέλη συνεχίζουν να έχουν την ευθύνη ολόκληρης της κοινής προσφοράς με την ίδια τιμή.

Εάν η παραπάνω ανικανότητα προκύψει κατά τον χρόνο εκτέλεσης της σύμβασης, τα υπόλοιπα μέλη συνεχίζουν να έχουν την ευθύνη της ολοκλήρωσης αυτής με την ίδια τιμή και τους ίδιους όρους.

Κάθε υποψήφιος μπορεί να συμμετέχει στο Διαγωνισμό είτε μεμονωμένα είτε ως μέλος μίας και μόνο κοινοπραξίας ή ένωσης (απαγόρευση πολλαπλών σχημάτων).

Οι διαγωνιζόμενοι οφείλουν επίσης να πληρούν τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του άρθρου 9 της παρούσας, όσον αφορά τη χρηματοπιστωτική τους κατάσταση και την τεκμηριωμένη επαγγελματική τους εμπειρία.

### **Άρθρο 5. Εγγύηση Συμμετοχής**

1. Προκειμένου να συμμετάσχουν στο Διαγωνισμό οι διαγωνιζόμενοι οφείλουν να καταθέσουν με την προσφορά τους τραπεζική εγγυητική επιστολή συμμετοχής απευθυνόμενη προς το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, με ισχύ τουλάχιστον πέντε μηνών από την αναφερόμενη προθεσμία παραλαβής προσφορών για ποσό που αντιστοιχεί σε ποσοστό 5% επί της προϋπολογισθείσας δαπάνης του τμήματος ή των τμημάτων της σύμβασης στα οποία αφορά η προσφορά τους συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ. Σε περίπτωση παράτασης του Διαγωνισμού, η Αναθέτουσα Αρχή μπορεί να ζητήσει από τους διαγωνιζόμενους την παράταση ισχύος της εγγύησης συμμετοχής.

2. Σε περίπτωση ένωσης ή κοινοπραξίας διαγωνιζομένων η εγγύηση συμμετοχής πρέπει να είναι κοινή υπέρ όλων των μελών. Στην περίπτωση αυτή περιλαμβάνεται επί ποινή απαραδέκτου στην Εγγυητική Επιστολή, ο όρος ότι «Η εγγύηση καλύπτει τις υποχρεώσεις όλων των μελών της ένωσης (ή Κοινοπραξίας, κατά περίπτωση) αλληλεγγύως και εις ολόκληρον». Είναι δυνατόν να εκδοθούν εγγυητικές επιστολές περισσότερες της μίας, οι οποίες θα καλύπτουν αθροιστικά το συνολικό ποσό της εγγύησης, με την προϋπόθεση ότι θα εκδοθούν όλες υπέρ όλων των μελών και όχι υπέρ μεμονωμένων μελών ξεχωριστά.

3. Οι εγγυήσεις εκδίδονται από πιστωτικά ιδρύματα ή άλλα νομικά πρόσωπα που λειτουργούν νόμιμα στα κράτη – μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν σύμφωνα με τα ισχύοντα το δικαίωμα αυτό. Τα αντίστοιχα έγγραφα των εγγυήσεων, αν δεν είναι διατυπωμένα στην Ελληνική, θα συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση.

4. Με την εγγυητική επιστολή – που αποτελεί αυτοτελή σύμβαση το πιστωτικό ίδρυμα αναλαμβάνει την υποχρέωση να καταβάλλει ορισμένο ποσό μετά από απλή έγγραφη ειδοποίηση εκείνου προς τον οποίο απευθύνεται, χωρίς να μπορεί να ερευνά, ούτε αν πράγματι υπάρχει ή αν είναι νόμιμη η απαίτηση (κύρια οφειλή).

5. Οι εγγυήσεις πρέπει να περιλαμβάνουν καταρχήν:

- α. Την ημερομηνία έκδοσης.
- β. Τον εκδότη.
- γ. Την υπηρεσία προς την οποία απευθύνεται.
- δ. Τον αριθμό της εγγύησης.
- ε. Το ποσόν που καλύπτει η εγγύηση.

- στ. Την πλήρη επωνυμία και τη διεύθυνση του διαγωνιζόμενου υπέρ του οποίου εκδίδεται η εγγύηση.
- ζ. Τους όρους ότι:
- I. Η εγγύηση παρέχεται ανέκκλητα και ανεπιφύλακτα, ο δε εκδότης παραιτείται της ένστασης της διζήσεως.
  - II. Το ποσόν της εγγύησης τηρείται στην διάθεση της Υπηρεσίας που διενεργεί τον διαγωνισμό και θα καταβληθεί ολικά ή μερικά μέσα σε τρεις (3) ημέρες μετά από απλή έγγραφη ειδοποίηση.
  - III. Σε περίπτωση κατάπτωσης της εγγύησης, το ποσόν της κατάπτωσης υπόκειται σε πάγιο τέλος χαρτοσήμου.
  - IV. Ο εκδότης της εγγύησης υποχρεούται να προβεί στην παράταση της ισχύος της εγγύησης ύστερα από έγγραφο της αρμόδιας υπηρεσίας, που θα υποβληθεί πριν από την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.
6. Η εγγύηση συμμετοχής περιλαμβάνει εκτός των προϋποθέσεων της παρ. 5 και τα ακόλουθα:
- I. Την σχετική διακήρυξη, την ημερομηνία διαγωνισμού και τα τμήματα του διαγωνισμού στα οποία αφορά η προσφορά.
  - II. Την ημερομηνία λήξης της ισχύος της εγγύησης.
7. Αναγκαία στοιχεία της εγγύησης συμμετοχής κατά την υποβολή της με την προσφορά είναι:
- (1) η ανάληψη υποχρέωσης από το πιστωτικό ίδρυμα να καταβάλει ορισμένο ποσό μετά από απλή έγγραφη ειδοποίηση εκείνου προς τον οποίο και απευθύνεται,
  - (2) ο αριθμός της διακήρυξης,
  - (3) το ποσόν που καλύπτει η εγγύηση,
  - (4) η ημερομηνία έκδοσής της,
  - (5) τα στοιχεία του διαγωνιζόμενου υπέρ του οποίου εκδίδεται.
- Τυχόν ελλείψεις της εγγύησης συμμετοχής πέραν των αναγκαίων στοιχείων μπορούν να καλύπτονται εκ των υστέρων εντός προθεσμίας 5 ημερών από την έγγραφη ειδοποίηση του διαγωνιζόμενου από την Υπηρεσία.
8. Σε περίπτωση κατά την οποία η έκδοση της εγγυητικής επιστολής δεν είναι δυνατόν να γίνει στην ελληνική γλώσσα, επειδή ο εκδότης της δεν λειτουργεί στην Ελλάδα, αυτή θα εκδίδεται στη γλώσσα του εκδότη και θα συνοδεύεται υποχρεωτικώς από επίσημη μετάφραση στα ελληνικά, η οποία, εκτός όσων έχουν προαναφερθεί θα περιλαμβάνει όρο ότι σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ του αλλοδαπού και του ελληνικού κειμένου υπερισχύει το ελληνικό.
9. Η εγγύηση συμμετοχής θα είναι εισπρακτέα και πληρωτέα στην Ελλάδα, θα διέπεται από την ελληνική νομοθεσία και θα υπόκειται στην αποκλειστική δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστηρίων της έδρας της Αναθέτουσας Αρχής.

10. Η εγγυητική επιστολή συμμετοχής που αφορά το διαγωνιζόμενο στον οποίο κατακυρώθηκε ολόκληρη ή κάποιο εκ των τμημάτων της σύμβασης, επιστρέφεται μετά την κατάθεση της προβλεπόμενης εγγύησης καλής εκτέλεσης και μέσα σε πέντε (5) ημέρες από την υπογραφή της Σύμβασης. Οι εγγυήσεις των λοιπών συμμετεχόντων στο Διαγωνισμό επιστρέφονται μέσα σε πέντε (5) ημέρες από την ημερομηνία ανακοίνωσης της κατακύρωσης.

#### **Άρθρο 6. Συμβατικά Τεύχη**

1. Τα συμβατικά τεύχη, κατά σειρά ισχύος, είναι τα ακόλουθα:
  - α. Η Σύμβαση, όπως θα υπογραφεί με βάση το σχέδιο που παρατίθεται στο Παράρτημα Β της παρούσας.
  - β. Η παρούσα διακήρυξη
  - γ. Η Συγγραφή Υποχρεώσεων
  - δ. Οι Τεχνικές Προδιαγραφές, οι οποίες περιλαμβάνονται στο Παράρτημα Α της παρούσας
  - ε. Η οικονομική προσφορά του Αναδόχου
  - στ. Η τεχνική προσφορά του Αναδόχου
  - ζ. Τα λοιπά στοιχεία της προσφοράς του αναδόχου

Τυχόν διευκρινήσεις που θα δοθούν επί των ως άνω τευχών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ιεραρχούνται ανάλογα με το συμβατικό τεύχος το οποίο αφορούν.

Διευκρινίζεται ότι:

- Κατά την ιεράρχηση της νομικής ισχύος των κειμένων, η σύμβαση κατισχύει κάθε άλλου κειμένου στο οποίο στηρίζεται, όπως προσφορά, διακήρυξη, απόφαση κατακύρωσης ή ανάθεσης, εκτός καταδήλων σφαλμάτων ή παραδρομών (άρθρο 24 παράγραφος 3 του Π.Δ. 118/2007), πλην όμως σύμφωνα με την πάγια νομολογία του Ελεγκτικού Συνεδρίου η διακήρυξη του διαγωνισμού έχει χαρακτήρα κανονιστικής διοικητικής πράξης και δεσμεύει με τους όρους τους οποίους περιέχει τόσο την Αναθέτουσα Αρχή που διενεργεί το διαγωνισμό, όσο και τους διαγωνιζόμενους. Τυχόν παράβαση ουσιώδους όρου της διακήρυξης, είτε κατά την διενέργεια του διαγωνισμού είτε κατά την συνομολόγηση της συμβάσεως που καταρτίζεται μετά τη διενέργεια του διαγωνισμού επάγεται ακυρότητα της διαδικασίας ή της σύμβασης. Οι όροι της σύμβασης οφείλουν να αντανακλούν την απόφαση ένταξης, τα τεχνικά δελτία και τα τεύχη δημοπράτησης.

- Όριο στις διευκρινίσεις αποτελεί η μη ουσιώδης τροποποίηση των όρων της Προκήρυξης.

2. Η παρούσα διακήρυξη, με τα παραρτήματά της και η συγγραφή υποχρεώσεων διατίθενται δωρεάν από τα γραφεία της Αναθέτουσας Αρχής, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο άρθρο 1 της παρούσας, κατά τις εργάσιμες ημέρες και ώρες, μετά από κατάθεση στην αρμόδια εκ μέρους της Αναθέτουσας Αρχής κυρία Στέλλα Βλαχομήτρου σχετικής έγγραφης αίτησης, μέχρι και τη λήξη της ημερομηνίας υποβολής των προσφορών.



Επίσης, η αναθέτουσα αρχή θα παρέχει, από την ιστοσελίδα της [www.filmfestival.gr](http://www.filmfestival.gr), από την ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης, ελεύθερη, άμεση και πλήρη πρόσβαση στη διακήρυξη και στη συγγραφή υποχρεώσεων, που αποτελούν τα τεύχη του διαγωνισμού.

Οι παραλήπτες των Τευχών Δημοπράτησης υποχρεούνται άμεσα να τα ελέγξουν από άποψη πληρότητας και εφόσον διαπιστώσουν οποιαδήποτε παράλειψη να το αναφέρουν στην Αναθέτουσα Αρχή. Προσφυγές κατά της νομιμότητας του διαγωνισμού με το αιτιολογικό της μη πληρότητας των παραληφθέντων τευχών δημοπράτησης θα απορρίπτονται ως απαράδεκτες.

3. Οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να υποβάλουν τυχόν απορίες και ερωτήματα σχετικά με τους όρους του Διαγωνισμού απευθυνόμενοι εγγράφως το αργότερο μέχρι τις 14.1.2013 στη διεύθυνση της προηγούμενης παραγράφου, με ρητή αναφορά στον τίτλο και τον αριθμό της Διακήρυξης. Η Αναθέτουσα Αρχή θα απαντήσει με φαξ σε τυχόν ερωτήματα το αργότερο μέχρι τις 21.1.2013. Οι απαντήσεις θα αναρτηθούν ταυτοχρόνως και στην ιστοσελίδα της Αναθέτουσας Αρχής (<http://www.filmfestival.gr>).

### **Άρθρο 7. Προθεσμία και τρόπος υποβολής προσφοράς - Διάρκεια Ισχύος**

1. Η προσφορά πρέπει να ακολουθεί, επί ποινή αποκλεισμού, τα οριζόμενα στην παρούσα Διακήρυξη αναφορικά με τον τρόπο υποβολής και τα περιεχόμενα του φακέλου.

2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών λήγει στις 28.1.2013 και ώρα 11.00. Γίνονται δεκτές οι προσφορές που είτε κατατίθενται στο πρωτόκολλο της Αναθέτουσας Αρχής στη διεύθυνση του άρθρου 1 της παρούσας, είτε αποστέλλονται στην Αναθέτουσα Αρχή μέσω συστημένου ταχυδρομείου ή courier (σε εργάσιμες ημέρες και ώρες) εντός της ανωτέρω προθεσμίας και πρωτοκολλούνται άμεσα. Επιστάται η προσοχή στους διαγωνιζόμενους να μεριμνήσουν οι ίδιοι για την έγκαιρη παραλαβή των προσφορών τους από την Αναθέτουσα Αρχή, δεδομένου ότι αυτές πρέπει να έχουν περιέλθει στην Αναθέτουσα Αρχή μέχρι την ανωτέρω ημέρα και ώρα και όχι απλώς να έχουν ταχυδρομηθεί μέχρι την ημερομηνία αυτή. Μετά τη λήξη της προθεσμίας ουδεμία προσφορά γίνεται δεκτή.

3. Ο φάκελος της προσφοράς υποβάλλεται με έγγραφη αίτηση του διαγωνιζομένου υπογραφομένη από τον νόμιμο εκπρόσωπο αυτού η οποία είναι εκτός του φακέλου και πρωτοκολλείται.

Ο φάκελος της προσφοράς πρέπει να είναι σφραγισμένος και να φέρει υποχρεωτικά την ακόλουθη ετικέτα:

<p style="text-align:center"><b>ΕΝΣΦΡΑΓΙΣΤΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ</b> <i>Επωνυμία Διαγωνιζόμενου</i> <i>(πλήρης επωνυμία, δ/ση, τηλ/νο, φάξ)</i> <i>Επωνυμία και πλήρη στοιχεία νομίμου εκπροσώπου</i> <b>ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΟΙΚΤΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟ</b> <b>ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ, Β)</b> <b>ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ</b> <b>ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΤΟΥ 15ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ</b></p>
---

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 15 – 24.3.2013

(Αριθμ. Διακήρυξης 7/2012)

ΤΜΗΜΑΤΑ: ..... {να αναγραφούν τα τμήματα του διαγωνισμού για τα  
οποία υποβάλλεται η προσφορά}

Ημερομηνία διαγωνισμού: 28.1.2013 και ώρα 11.00

Προς:

Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

Διονυσίου Αρεοπαγίτου 7, ΤΚ 117 42 Αθήνα

Υπόψη Επιτροπής Αξιολόγησης των Αποτελεσμάτων του Διαγωνισμού

Να μην ανοιχθεί από την Υπηρεσία Πρωτοκόλλου

4. Οι διαγωνιζόμενοι δεσμεύονται από την προσφορά τους για διάστημα τεσσάρων (4) μηνών από την ημερομηνία διενέργειας του Διαγωνισμού. Προσφορές με μικρότερο χρόνο ισχύος απορρίπτονται.

Η Αναθέτουσα Αρχή μπορεί να ζητήσει την παράταση ισχύος των προσφορών και για μεγαλύτερο διάστημα με ταυτόχρονη παράταση των εγγυητικών επιστολών συμμετοχής. Στην περίπτωση αυτή ισχύουν τα αναφερόμενα στο άρθρο 13 του ΠΔ 118/ΦΕΚ 150<sup>Α</sup>/2007.

Η κατακύρωση του Διαγωνισμού μπορεί να γίνει και μετά την παρέλευση της παραπάνω προθεσμίας, δεσμεύει όμως τον Ανάδοχο μόνο εφόσον αυτός την αποδεχτεί

#### **Άρθρο 8. Τρόπος σύνταξης και περιεχόμενα προσφοράς**

1. Οι προσφορές υποβάλλονται στην Ελληνική γλώσσα, σε δύο αντίγραφα, μέσα σε σφραγισμένο φάκελο. Μέσα στο φάκελο της προσφοράς τοποθετούνται όλα τα απαιτούμενα κατά το στάδιο υποβολής της προσφοράς στοιχεία σύμφωνα με τα παρακάτω:

- Τα στοιχεία που απαιτούνται από το άρθρο 9 της παρούσας.
- Χωριστός σφραγισμένος φάκελος τεχνικής προσφοράς, ο οποίος περιλαμβάνει τα στοιχεία που απαιτούνται από το άρθρο 10 της παρούσας. Σε περίπτωση που τα τεχνικά στοιχεία της προσφοράς δεν είναι δυνατόν, λόγω μεγάλου όγκου να τοποθετηθούν στον κυρίως φάκελο τότε αυτά συσκευάζονται χωριστά και σφραγίζονται, και ακολουθούν τον κυρίως φάκελο με την ένδειξη «Παράρτημα Προσφοράς» και τις λοιπές ενδείξεις του κυρίως φακέλου.
- Χωριστός σφραγισμένος φάκελος οικονομικής προσφοράς, ο οποίος περιλαμβάνει τα στοιχεία που απαιτούνται από το άρθρο 11 της παρούσας.

Όλοι οι φάκελοι θα αναγράφουν υποχρεωτικά τον τίτλο του Διαγωνισμού, τα τμήματα του διαγωνισμού στα οποία αφορά η υποβαλλόμενη προσφορά, την επωνυμία και τη διεύθυνση του διαγωνιζόμενου. Σε περίπτωση ενώσεων ή κοινοπραξιών θα αναγράφονται τα στοιχεία (επωνυμία, διεύθυνση) όλων των μελών.

2. Η προσφορά και κάθε έγγραφο που ζητείται να υποβληθεί από τον διαγωνιζόμενο σύμφωνα με τη Διακήρυξη πρέπει να φέρει απαραίτητα (α) ημερομηνία, (β) υπογραφή του διαγωνιζόμενου ή - σε περίπτωση νομικού προσώπου του ειδικώς προς τούτο εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου του, όπως αυτός προκύπτει από τα συμπροσκομιζόμενα απαραίτητως νομιμοποιητικά έγγραφα και (γ) το

ονοματεπώνυμο αυτού δακτυλογραφημένο ή άλλως ευκρινώς τυπωμένο κάτω από την υπογραφή. Σε περίπτωση ένωσης ή κοινοπραξίας τα σχετικά έγγραφα υπογράφονται είτε από όλους τους συμμετέχοντες σε αυτήν, είτε από τον κοινό εκπρόσωπο που διορίζεται με ειδικό συμβολαιογραφικό πληρεξούσιο.

3. Ο φάκελος της οικονομικής προσφοράς κάθε διαγωνιζόμενου πρέπει να είναι καλά κλεισμένος. Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση αυτοκόλλητου φακέλου που είναι δυνατόν να αποσφραγισθεί και επανασφραγισθεί χωρίς να αφήσει ίχνη αποσφράγισης.

4. Κάθε φάκελος ξεκινά με αναλυτικό πίνακα περιεχομένων, στον οποίο θα καταγράφονται όλα τα υποβαλλόμενα στοιχεία κατά σειρά και αντιστοιχία προς τις παραγράφους των αντιστοιχών άρθρων της παρούσας Διακήρυξης.

5. Οι σελίδες κάθε φακέλου είναι αριθμημένες κατά αύξουσα σειρά και είναι μονογραμμένες από τους διαγωνιζόμενους ή τον εκπρόσωπό τους.

6. Οι προσφορές δεν πρέπει να έχουν ξέσματα, σβησίματα, προσθήκες, διορθώσεις. Εάν υπάρχει στην προσφορά προσθήκη ή διόρθωση αυτή πρέπει να είναι καθαρογραμμένη και μονογραμμένη από τον προσφέροντα, η δε επιτροπή αξιολόγησης των αποτελεσμάτων του διαγωνισμού (εφεξής και για λόγους συντομίας: Επιτροπή Αξιολόγησης) η οποία είναι αρμόδια για την παραλαβή και αποσφράγιση των προσφορών, κατά τον έλεγχο, μονογράφει και σφραγίζει την τυχόν διόρθωση ή προσθήκη. Η προσφορά απορρίπτεται όταν υπάρχουν σ' αυτήν διορθώσεις που την καθιστούν ασαφή κατά την κρίση της Επιτροπής Αξιολόγησης.

7. Μετά την κατάθεση της προσφοράς επί νομίμως υποβληθέντων δικαιολογητικών οι διαγωνιζόμενοι παρέχουν διευκρινίσεις μόνον όταν αυτές ζητούνται από τα αρμόδια όργανα της Αναθέτουσας Αρχής είτε κατά την ενώπιόν τους διαδικασία είτε μετά από έγγραφο της Αναθέτουσας Αρχής μετά την σχετική γνωμοδότηση του αρμοδίου οργάνου. Από τις διευκρινίσεις οι οποίες παρέχονται σύμφωνα με τα παραπάνω, λαμβάνονται υπόψη μόνον εκείνες που αναφέρονται στα σημεία για τα οποία υποβλήθηκε σχετικό αίτημα από το αρμόδιο όργανο.

8. Δεν επιτρέπεται η υποβολή εναλλακτικών προσφορών ή αντιπροσφορών ή προσφορών για μέρος των ειδών και εργασιών που περιλαμβάνονται σε κάθε ένα από τα τμήματα της παρούσας προκήρυξης, ή προσφορές με αίρεση ή προσφορές αόριστες και ανεπίδεκτες εκτίμησης. Εάν υποβληθούν εναλλακτικές προσφορές δεν θα ληφθούν υπόψη.

9. Με την υποβολή της προσφοράς τεκμαίρεται αμάχητα ότι ο Διαγωνιζόμενος έχει λάβει γνώση όλων των όρων της Διακήρυξης και των λοιπών Συμβατικών Τευχών. Ειδικότερα, ο προσφέρων, εφόσον δεν έχει ασκήσει προσφυγή κατά της διακήρυξης του διαγωνισμού, ή έχει απορριφθεί η ανωτέρω προσφυγή, θεωρείται ότι αποδέχεται πλήρως και ανεπιφυλάκτως όλους τους όρους της διακήρυξης ή πρόσκλησης και δεν δύναται, με την προσφορά του ή με οιοδήποτε άλλο τρόπο, να αποκρούσει, ευθέως ή εμμέσως, τους ανωτέρω όρους.

## Άρθρο 9. Δικαιολογητικά συμμετοχής

1. Οι συμμετέχοντες στο διαγωνισμό υποχρεούνται να υποβάλλουν, μαζί με την προσφορά τους, τα εξής:

α. Εγγυητική Επιστολή Συμμετοχής στο Διαγωνισμό, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 5 της παρούσας.

β. Υπεύθυνη Δήλωση (ή περισσότερες της μιας, αν απαιτείται, Υπεύθυνες Δηλώσεις) της παρ. 4 του Άρθρου 8 του Ν. 1599/1986 όπως εκάστοτε ισχύει, στις οποίες:

i. Να αναγράφονται τα στοιχεία του διαγωνισμού.

ii. Να δηλώνεται ότι,

– δεν έχουν καταδικασθεί με αμετάκλητη απόφαση για κάποιο αδίκημα από τα αναφερόμενα στην περίπτωση (1) του εδ. α της παρ. 2 του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής»,

– δεν τελούν σε κάποια από τις καταστάσεις τις αναφερόμενες στις περιπτώσεις (2) και (5) του εδ. α της παρ. 2 του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής»,

– είναι φορολογικά και ασφαλιστικά ενήμεροι ως προς τις υποχρεώσεις τους της περίπτωσης (3) του εδ. α της παρ. 2 του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής»,

– είναι εγγεγραμμένοι στο οικείο Επιμελητήριο, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην περ. (4) του εδ. α της παρ. 2 και στην περ. (3) του εδ. β της παρ. 2 του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής»,

– δεν τελούν σε κάποια κατάσταση από τις αναφερόμενες στις περιπτώσεις (2), (3) και (4) του εδ. γ της παρ. 2 του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής».

iii. Να αναλαμβάνεται η υποχρέωση για την έγκαιρη και προσήκουσα προσκόμιση των δικαιολογητικών της παρ. 2 του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής» και σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις του άρθρου 20 του ΠΔ 118/2007.

Διευκρινίζεται ότι:

- οι ανωτέρω απαιτούμενες Υπεύθυνες Δηλώσεις πρέπει επί ποινή αποκλεισμού να φέρουν ημερομηνία εντός των τελευταίων τριάντα ημερολογιακών ημερών προ της καταληκτικής ημέρας υποβολής των προσφορών,

- οι κατά τα ανωτέρω απαιτούμενες Υπεύθυνες Δηλώσεις των υποψηφίων υπογράφονται από τους νομίμους εκπροσώπους τους, εκτός από την περίπτωση των Υπευθύνων Δηλώσεων αναφορικά με την ποινική κατάσταση των διαχειριστών υποψήφιας Ε.Π.Ε., Ο.Ε. και Ε.Ε, καθώς και του Πρόεδρου και του Διευθύνοντος Σύμβουλου υποψήφιας Α.Ε., οι οποίες υπογράφονται από τα εν λόγω πρόσωπα.

γ. Εφόσον οι προμηθευτές συμμετέχουν στο διαγωνισμό με αντιπρόσωπό τους, υποβάλλουν μαζί με την προσφορά παραστατικό εκπροσώπησης (εξουσιοδότηση - εφόσον αυτό προβλέπεται από το καταστατικό του υποψηφίου - για υπογραφή και υποβολή προσφοράς σε περίπτωση που δεν υπογράφει ο ίδιος ο νόμιμος εκπρόσωπος του φορέα την προσφορά και τα λοιπά απαιτούμενα

έγγραφα του διαγωνισμού καθώς και να παραστεί στην αποσφράγιση των προσφορών σε όλα τα στάδια του διαγωνισμού και να υπογράψει οποιοδήποτε σχετικό έγγραφο απαιτηθεί).

δ. Σε περίπτωση νομικού προσώπου, επιπλέον των ανωτέρω:

- τα κατά περίπτωση νομιμοποιητικά έγγραφα σύστασης και νόμιμης εκπροσώπησης νομίμως επικυρωμένα (όπως καταστατικά, πιστοποιητικά μεταβολών, αντίστοιχα ΦΕΚ, συγκρότηση Δ.Σ. σε σώμα, σε περίπτωση Α.Ε., κλπ., ανάλογα με τη νομική μορφή του διαγωνιζομένου). Από τα ανωτέρω έγγραφα πρέπει να προκύπτουν η νόμιμη σύσταση του νομικού προσώπου, όλες οι σχετικές τροποποιήσεις των καταστατικών, ποιος δεσμεύει νόμιμα την εταιρία κατά την ημερομηνία διενέργειας του διαγωνισμού (νόμιμος εκπρόσωπος, δικαίωμα υπογραφής κλπ.) καθώς και η θητεία του ή των μελών του διοικητικού οργάνου και

- πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής περί τροποποιήσεων καταστατικού/μη λύσης της εταιρίας.

2. Μετά την αξιολόγηση των προσφορών, κατά το άρθρο 20 του ΠΔ 118/2007, ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση, εντός προθεσμίας είκοσι (20) ημερών από την κοινοποίηση της σχετικής έγγραφης ειδοποίησης σ' αυτόν, με βεβαίωση παραλαβής ή σύμφωνα με το ν. 2672/1998 (Α'290), οφείλει να υποβάλει, σε σφραγισμένο φάκελο, τα εξής έγγραφα και δικαιολογητικά, τα οποία αποσφραγίζονται και ελέγχονται κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 19 παρ.6 του ΠΔ 118/2007:

α. Οι Έλληνες πολίτες:

(1) Απόσπασμα ποινικού μητρώου έκδοσης του τελευταίου τριμήνου πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει, ότι δεν έχουν καταδικασθεί με αμετάκλητη δικαστική απόφαση, για κάποιο από τα ακόλουθα αδικήματα:

α) συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της κοινής δράσης της 98/773/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 351 της 29.1.1998, σελ. 1),

β) δωροδοκία, όπως αυτή ορίζεται αντίστοιχα στο άρθρο 3 της πράξης του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1997 (ΕΕ C 195 της 25.6.1997, σελ. 1) και στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της κοινής δράσης 98/742/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σελ. 2),

γ) απάτη, κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σελ. 48),

δ) νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 91/308/ ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για την πρόληψη χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (ΕΕ L 166 της 28.6.1991, σελ. 77 Οδηγίας η οποία τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2001/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του

Συμβουλίου, ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σελ. 76) η οποία ενσωματώθηκε με το ν. 2331/1995 (Α' 173) και τροποποιήθηκε με το ν. 3424/2005 (Α' 305),

ή για κάποιο από τα αδικήματα της υπεξαίρεσης, της απάτης, της εκβίασης, της πλαστογραφίας, της ψευδορκίας, της δωροδοκίας και της δόλιας χρεωκοπίας.

(2) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελούν σε πτώχευση και, επίσης, ότι δεν τελούν σε διαδικασία κήρυξης πτώχευσης.

(3) Πιστοποιητικό που εκδίδεται από αρμόδια κατά περίπτωση αρχή, από το οποίο να προκύπτει ότι κατά την ημερομηνία της ως άνω ειδοποίησης, είναι ενήμεροι ως προς τις υποχρεώσεις τους που αφορούν τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης (κύριας και επικουρικής) και ως προς τις φορολογικές υποχρεώσεις τους.

Σε περίπτωση εγκατάστασής τους στην αλλοδαπή, τα δικαιολογητικά των παραπάνω περιπτώσεων (2) και (3) εκδίδονται με βάση την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας που είναι εγκατεστημένοι, από την οποία και εκδίδεται το σχετικό πιστοποιητικό.

(4) Πιστοποιητικό του οικείου Επιμελητηρίου, με το οποίο θα πιστοποιείται αφενός η εγγραφή τους σ' αυτό και το ειδικό επάγγελμά τους, κατά την ημέρα διενέργειας του διαγωνισμού, και αφετέρου ότι εξακολουθούν να παραμένουν εγγεγραμμένοι μέχρι της επίδοσης της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης.

(5) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής Αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί υπό Διαδικασία εξυγίανσης των άρθρων 99 επ. του ν. 3588/2007 (Α' 153) όπως έχουν τροποποιηθεί και ισχύουν ή υπό διαδικασία θέσης σε Διαδικασία εξυγίανσης.

β. Οι αλλοδαποί:

(1) Απόσπασμα ποινικού μητρώου ή ισοδύναμου εγγράφου αρμόδιας διοικητικής ή δικαστικής αρχής της χώρας εγκατάστασής τους, έκδοσης του τελευταίου τριμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης από το οποίο να προκύπτει ότι δεν έχουν καταδικασθεί με αμετάκλητη δικαστική απόφαση για κάποιο από τα αδικήματα της περίπτωσης (1) του εδ. α της παρ. 2 του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής».

(2) Πιστοποιητικό της κατά περίπτωση αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής της χώρας εγκατάστασής τους, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελούν σε κάποια από τις καταστάσεις της περ. (2) και (5) του εδ. α της παρ. 2 του παρόντος άρθρου ή υπό άλλη ανάλογη κατάσταση ή διαδικασία και ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις της περ. (3) του εδ. α της παρ. 2 του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής».

(3) Πιστοποιητικό της αρμόδιας αρχής της χώρας εγκατάστασής τους, από το οποίο να προκύπτει ότι ήταν εγγεγραμμένοι στα μητρώα του οικείου Επιμελητηρίου ή σε ισοδύναμες

επαγγελματικές οργανώσεις, κατά την ημέρα διενέργειας του διαγωνισμού και εξακολουθούν να παραμένουν εγγεγραμμένοι μέχρι την επίδοση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης.

(4) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής Αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί υπό Διαδικασία εξυγίανσης των άρθρων 99 επ. του ν. 3588/2007 (Α' 153) όπως έχουν τροποποιηθεί και ισχύουν ή υπό διαδικασία θέσης σε Διαδικασία εξυγίανσης.

γ. Τα νομικά πρόσωπα ημεδαπά ή αλλοδαπά:

(1) Τα παραπάνω δικαιολογητικά των περιπτώσεων των εδαφίων α και β της παρ. 2 του παρόντος, αντίστοιχα. Ειδικά όσον αφορά το απόσπασμα ποινικού μητρώου ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο αρμόδιας διοικητικής ή δικαστικής αρχής της χώρας εγκατάστασης, αυτό υποβάλλεται για τα κάτωθι πρόσωπα κατά περίπτωση: α) ομόρρυθμους εταίρους και διαχειριστές Ο.Ε. και Ε.Ε., β) διαχειριστές Ε.Π.Ε., γ) Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο Α.Ε., δ) νόμιμους εκπρόσωπους κάθε άλλου νομικού προσώπου.

(2) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης της παρ. 2, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί υπό κοινή εκκαθάριση του Κ.Ν. 2190/1920, όπως εκάστοτε ισχύει, ή ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990 (Α'101), όπως εκάστοτε ισχύει, ή άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα) και, επίσης, ότι δεν τελεί υπό διαδικασία έκδοσης απόφασης κοινής ή ειδικής εκκαθάρισης των ανωτέρω νομοθετημάτων ή υπό άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπό νομικό πρόσωπο). Όσον αφορά στην ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990, σε περίπτωση που από το αρμόδιο Εφετείο δεν εκδίδεται το σχετικό πιστοποιητικό λόγω κατάργησης της διάταξης του άρθρου 46 του Ν. 1892/1990 (περί ειδικής εκκαθάρισης) με το άρθρο 181 του νέου Πτωχευτικού Κώδικα (Ν. 3588/2007 – ΦΕΚ 153/Α/10-7-07), προσκομίζεται σχετική βεβαίωση του αρμόδιου Εφετείου στην οποία να αναγράφεται ότι δεν εκδίδεται το σχετικό πιστοποιητικό, καθώς και ένορκη βεβαίωση της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου με την οποία να δηλώνεται ρητώς ότι δεν υφίσταται εκκρεμής διαδικασία θέσεώς του σε ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990.

Σημείωση : Επί ημεδαπών ανωνύμων εταιρειών τα προαναφερόμενα πιστοποιητικά της εκκαθάρισης, εκδίδονται, όσον αφορά στην κοινή εκκαθάριση από την αρμόδια Υπηρεσία της Περιφερειακής Ενότητας, στο μητρώο Ανωνύμων Εταιρειών της οποίας είναι εγγεγραμμένη η συμμετέχουσα στο διαγωνισμό Α.Ε., σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 7α.1.ια' και 7β.12 του Κ.Ν. 2190/1920, όπως εκάστοτε ισχύει, και, όσον αφορά στην ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990, όπως εκάστοτε ισχύει, από το αρμόδιο Εφετείο της έδρας της ανωνύμου εταιρείας που τελεί υπό ειδική εκκαθάριση. Επί ημεδαπών εταιρειών περιορισμένης ευθύνης και προσωπικών εταιρειών (Ο.Ε. και Ε.Ε.) το πιστοποιητικό της εκκαθάρισης, εκδίδεται από το αρμόδιο τμήμα του Πρωτοδικείου της έδρας της συμμετέχουσας στο διαγωνισμό επιχείρησης.

(3) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης της παρ. 2, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί υπό ειδική εκκαθάριση του άρθρου 106ια του ν. 3588/2007 (Α' 153) όπως έχει προστεθεί, ή άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα) και, επίσης, ότι δεν τελεί υπό διαδικασία έκδοσης απόφασης ειδικής εκκαθάρισης του ανωτέρω νομοθετήματος ή υπό άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπό νομικό πρόσωπο).

(4) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής Αρχής, έκδοσης τελευταίου εξαμήνου πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί υπό αναγκαστική διαχείριση και ότι δεν έχει κινηθεί εναντίον του διαδικασία αναγκαστικής διαχείρισης.

δ. Οι ενώσεις που υποβάλλουν κοινή προσφορά:

Τα παραπάνω κατά περίπτωση δικαιολογητικά, για κάθε μέλος της Ένωσης.

3. Εάν σε κάποια Χώρα βεβαιώνεται από οποιαδήποτε αρχή της ότι δεν εκδίδονται τα παραπάνω έγγραφα ή πιστοποιητικά, ή δεν καλύπτουν όλες τις ως άνω αναφερόμενες περιπτώσεις του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής», δύναται να αντικατασταθούν αυτά από ένορκη βεβαίωση του υπόχρεου προς υποβολή του δικαιολογητικού. Εάν στη χώρα αυτή δεν προβλέπεται ούτε ένορκη βεβαίωση, δύναται αυτή να αντικατασταθεί με υπεύθυνη δήλωση ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής ή συμβολαιογράφου της χώρας, στην οποία είναι εγκατεστημένος ο διαγωνιζόμενος. Στην κατά τα άνω ένορκη βεβαίωση ή υπεύθυνη δήλωση θα δηλώνεται ότι στην συγκεκριμένη χώρα δεν εκδίδονται τα συγκεκριμένα έγγραφα και ότι δεν συντρέχουν στο συγκεκριμένο πρόσωπο οι ανωτέρω νομικές καταστάσεις.

4. Οι Διαγωνιζόμενοι, προκειμένου να αποδείξουν ότι διαθέτουν κατάλληλη οργάνωση, επαρκές προσωπικό και τεχνικό εξοπλισμό για την εκτέλεση της σύμβασης και ότι λαμβάνουν συγκεκριμένα μέτρα για την εξασφάλιση της ποιότητας, οφείλουν με την προσφορά τους να προσκομίσουν περιγραφή της συγκρότησης της επιχείρησης, της στελέχωσής της καθώς και του τεχνικού εξοπλισμού της και των μέτρων που λαμβάνουν για την εξασφάλιση της ποιότητας.

Επίσης, οι διαγωνιζόμενοι, στο πλαίσιο όσων ορίζει το άρθρο 8α του ΠΔ 118/2007, οφείλουν να υποβάλουν με την προσφορά τους υπεύθυνη δήλωση της παρ. 4 του άρθρου 8 του Ν. 1599/1986 ότι πληρούν τις ελάχιστες προϋποθέσεις χρηματοπιστωτικής ικανότητας και επαγγελματικής δραστηριότητας που αναφέρονται στη συνέχεια και αναλαμβάνουν την υποχρέωση για την έγκαιρη και προσήκουσα προσκόμιση, κατά το στάδιο της κατακύρωσης, των δικαιολογητικών που τα αποδεικνύουν.

Τα δικαιολογητικά αυτά ορίζονται στις επόμενες παραγράφους και θα πρέπει να υποβληθούν έγκαιρα και υποχρεωτικά από τους προσφέροντες, εφόσον αυτοί κληθούν να τα προσκομίσουν κατά το στάδιο κατακύρωσης του διαγωνισμού, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις του άρθρου 20 του ΠΔ 118/2007.



Οφείλουν επίσης στο φάκελο της προσφοράς τους οι Διαγωνιζόμενοι:

- α) να αναφέρουν το τμήμα του Έργου το οποίο τυχόν προτίθενται να αναθέσουν υπερβολικά,
- β) να προσκομίσουν επικυρωμένα αντίγραφα συμφωνητικών συνεργασίας με τα οποία οι τυχόν υπερβολάβοι να δεσμεύονται για τη συνεργασία τους με τον Διαγωνιζόμενο
- γ) να προσκομίσουν κατάλληλα αποδεικτικά στοιχεία (όπως ενδεικτικά, δημοσιευμένα καταστατικά ή άλλα έγγραφα) από τα οποία να προκύπτουν τα πρόσωπα που νόμιμα δεσμεύουν τους υπερβολάβους, προκειμένου να τεκμηριώνεται η εγκυρότητα των παραπάνω συμφωνητικών (εφ' όσον δεν είναι φυσικά πρόσωπα). Στα προσκομιζόμενα αντίγραφα συμφωνητικών συνεργασίας, επί ποινή αποκλεισμού θα πρέπει να έχει απαλοιφθεί κάθε αναφορά στη συμφωνημένη αμοιβή του υπερβολάβου.

#### 4.1 Χρηματοπιστωτική κατάσταση:

Ο μέσος ετήσιος κύκλος εργασιών του προσφέροντα θα πρέπει να υπερβαίνει κατά την τελευταία τριετία, ή, αν η έναρξη της δραστηριότητάς του είναι πιο πρόσφατη, για όσο διάστημα δραστηριοποιείται, το 100% του συνόλου του προϋπολογισμού του τμήματος ή των τμημάτων του διαγωνισμού για τα οποία υποβάλει προσφορά, μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ.

Στο στάδιο της κατακύρωσης, η παραπάνω απαίτηση αποδεικνύεται με την προσκόμιση δημοσιευμένων ισολογισμών, ή στην περίπτωση που δεν υφίσταται υποχρέωση έκδοσης ισολογισμών, με ένορκη βεβαίωση περί του ολικού ύψους του κύκλου εργασιών του διαγωνιζομένου.

#### 4.2 Επαγγελματική εμπειρία – τεχνικές δυνατότητες:

Ο διαγωνιζόμενος ανάλογα με το τμήμα του διαγωνισμού για το οποίο υποβάλει προσφορά, οφείλει να έχει εμπειρία στα ακόλουθα:

##### Τμήμα I. ΕΚΔΟΣΗ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ

Ο διαγωνιζόμενος οφείλει να έχει:

- α) τριετή εμπειρία στην παροχή υπηρεσιών εκτύπωσης πολυσέλιδων εικονογραφημένων εντύπων,
- β) τριετή εμπειρία στην εκτύπωση καλλιτεχνικών φωτογραφικών έργων και λεζάντων για εκθεσιακή χρήση,
- γ) τριετή εμπειρία στην παροχή υπηρεσιών εκτύπωσης και ανάρτησης banners,
- δ) τριετή εμπειρία στην παροχή υπηρεσιών εκτύπωσης τετράχρωμων εφημερίδων.

##### Τμήμα II: ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ

Ο διαγωνιζόμενος οφείλει να έχει τριετή εμπειρία στον ταυτόχρονο υποτιτλισμό κινηματογραφικών ταινιών από και προς διαφορετικές γλώσσες. Επίσης, τα στελέχη του που θα αναλάβουν τόσο την μετάφραση των υποτίτλων όσο και των αυτόματο υποτιτλισμό τους κατά την διάρκεια των προβολών θα πρέπει να είναι επαγγελματίες μεταφραστές με τα απαραίτητα τυπικά προσόντα αλλά και την απαραίτητη εμπειρία στον χώρο του κινηματογραφικού υποτιτλισμού.

Σε περίπτωση ενώσεων ή κοινοπραξιών είναι αποδεκτή η άθροιση της επαγγελματικής

δραστηριότητας των μελών τους.

Οι παραπάνω απαιτήσεις, αποδεικνύονται, για κάθε τμήμα ξεχωριστά, με προσκόμιση, στο στάδιο της κατακύρωσης, καταλόγου των σχετικών συμβάσεων που έχει ολοκληρώσει ο διαγωνιζόμενος την τελευταία τριετία, με μνεία, για κάθε σύμβαση, του αντικειμένου, του παραλήπτη, είτε εμπίπτει στο δημόσιο είτε στον ιδιωτικό τομέα, της ημερομηνίας ολοκλήρωσης και του ποσού.

Η παροχή των υπηρεσιών αποδεικνύεται, εάν ο αποδέκτης είναι δημόσια αρχή, με πιστοποιητικά τα οποία έχουν εκδοθεί ή θεωρηθεί από την αρμόδια αρχή και εάν ο αποδέκτης είναι ιδιωτικός φορέας, με τα αντίστοιχα παραστατικά ή, εφόσον δεν προβλέπεται η έκδοση παραστατικών ή δεν υπάρχουν παραστατικά, με υπεύθυνη δήλωση του αποδέκτη και, εάν τούτο δεν είναι δυνατό, του διαγωνιζόμενου.

Επιπλέον των ανωτέρω:

- σε ό,τι αφορά το τμήμα I του διαγωνισμού, ο υποψήφιος ανάδοχος θα πρέπει να υποβάλει:

α) τις τεχνικές προδιαγραφές της εκτυπωτικής μονάδας που διαθέτει για την παραγωγή των πολυσέλιδων εντύπων, καθώς και αντίτυπα εντύπων από προηγούμενες εργασίες που έχει πραγματοποιήσει,

β) τις τεχνικές προδιαγραφές της εκτυπωτικής μονάδας που διαθέτει για την παραγωγή των banners, καθώς και φωτογραφίες banners από προηγούμενες εργασίες που έχει πραγματοποιήσει,

γ) τις τεχνικές προδιαγραφές της εκτυπωτικής μονάδας που διαθέτει για την παραγωγή της εφημερίδας, καθώς και αντίτυπα εντύπων από προηγούμενες εργασίες που έχει πραγματοποιήσει, που να αποδεικνύουν ότι διαθέτει τη ζητούμενη από τη διακήρυξη εμπειρία,

- σε ό,τι αφορά το τμήμα II του διαγωνισμού, ο υποψήφιος ανάδοχος θα πρέπει να υποβάλει δέκα βιογραφικά συνεργατών μεταφραστών με εξειδίκευση στην κινηματογραφική μετάφραση, ένα βιογραφικό τεχνικού υπευθύνου για τον εξοπλισμό και ένα βιογραφικό πεπειραμένου μεταφραστή-συντονιστή της υλοποίησης του έργου. Επίσης, θα πρέπει να προσκομίσει και τις αντίστοιχες βεβαιώσεις δέσμευσης των συνεργατών των οποίων τα βιογραφικά έχουν κατατεθεί, σχετικά με τη συνεργασία τους με τον ανάδοχο για το συγκεκριμένο έργο.

5. Εφόσον ο διαγωνιζόμενος, σύμφωνα με το άρθρο 47 παρ. 2 και 3. και το άρθρο 48 παρ. 3 και 4 της Οδηγίας 18/04 ΕΚ επικαλείται τη δυνατότητα άλλων φορέων που δεν μετέχουν της ένωσης-σύμπραξης σχετικά με την εκπλήρωση των ελάχιστων προϋποθέσεων χρηματοπιστωτικής ικανότητας, επαγγελματικής δραστηριότητας και τεχνικής δυνατότητας που προαναφέρονται, ο διαγωνιζόμενος οφείλει, προκειμένου να αποδείξει αφενός ότι θα έχει στη διάθεσή του τα εν λόγω μέσα και αφετέρου ότι τα εν λόγω μέσα καλύπτουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της διακήρυξης διαγωνισμού, να προσκομίσει τα κάτωθι:

α) Υπεύθυνη δήλωση του Ν. 1599/86 του νομίμου εκπροσώπου του διαγωνιζόμενου ή, σε περίπτωση σύμπραξης-ένωσης, του κοινού νομίμου εκπροσώπου, σύμφωνα με την οποία ο

διαγωνιζόμενος θα δηλώνει ότι επικαλείται μέσα τρίτου φορέα και ότι προς τούτο καταθέτει με την προσφορά του τα αναφερόμενα παρακάτω:

- απόφαση του οργάνου ή προσώπου που νόμιμα δεσμεύει τον τρίτο φορέα (ή υπεύθυνη δήλωση σε περίπτωση φυσικού προσώπου), η οποία θα αναφέρει:
- τα μέσα που προτίθεται ο φορέας να διαθέσει για την εκτέλεση της σύμβασης,
- την δέσμευση του φορέα για τη διάρκεια εκτέλεσης της σύμβασης καθώς και για τον προϋπολογισμό αυτής,
- ότι δεν διατηρεί κανένα δικαίωμα διεκδίκησης αμοιβής από την αναθέτουσα αρχή,
- ότι θα προσκομίσει, στο στάδιο της κατακύρωσης του διαγωνισμού, σύμφωνα με το άρθρο 47 παρ. 2 και 3 και το άρθρο 48 παρ. 3 και 4 της Οδηγίας 18/04/EK τα κατά περίπτωση δικαιολογητικά και στοιχεία που προβλέπονται και για το διαγωνιζόμενο, από τα οποία να προκύπτει ότι τα δηλούμενα ως διαθέσιμα στη σύμβαση τεχνικά και οικονομικά μέσα, μετά της απόφασης (ή άλλου εγγράφου ίσης αποδεικτικής αξίας), είναι τα ζητούμενα από την διακήρυξη του διαγωνισμού, σύμφωνα με τις παραγράφους 4.1 και 4.2 του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής»,
- ότι δεν εμπίπτει στις εξαιρέσεις και περιορισμούς του παρόντος άρθρου 9 «Δικαιολογητικά Συμμετοχής».

β) Κατάλληλα αποδεικτικά στοιχεία (όπως ενδεικτικά, δημοσιευμένα καταστατικά ή άλλα έγγραφα) από τα οποία να προκύπτουν τα πρόσωπα που νόμιμα δεσμεύουν τον τρίτο φορέα, προκειμένου να στοιχειοθετηθεί η παραπάνω απόφαση (εφ' όσον δεν είναι φυσικό πρόσωπο).

Διευκρινίζεται ότι η παραπάνω απαρίθμηση των αποδεικτικών μέσων της λεγόμενης δάνειας χρηματοπιστωτικής ικανότητας, εμπειρίας και τεχνικής δυνατότητας δεν είναι περιοριστική. Δεν αποκλείεται η δυνατότητα τεκμηρίωσης εκ μέρους του υποψηφίου αναδόχου και με άλλα μέσα απόδειξης της ύπαρξης των αναγκαίων χρηματοοικονομικών, τεχνικών κλπ. πόρων, που θα παρέχουν τρίτοι/μη προσφέροντες.

6. Στα πλαίσια των διατάξεων του άρθρου 38 του ΠΔ 60/2007 και του άρθρου 8 παρ. 3 του ΠΔ 118/2007 σε συνδυασμό με το άρθρο 8<sup>α</sup> του ΠΔ 118/2007 κάθε διαγωνιζόμενος οφείλει σε ειδική δήλωσή του προς την Επιτροπή Αξιολόγησης να δηλώσει:

- α) ποια στοιχεία της προσφοράς του θεωρεί ότι συνιστούν τεχνολογικά και εμπορικά απόρρητα της επιχειρήσεώς του,
- β) ότι θα σεβασθεί απολύτως το απόρρητο των στοιχείων που θα υποβάλλουν οι άλλοι διαγωνιζόμενοι.

Διευκρινίζεται ότι, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας διακήρυξης και των υποχρεώσεων σχετικά με τη δημοσιοποίηση των συναπτομένων συμβάσεων και την ενημέρωση των υποψηφίων και των προσφερόντων, κατά τα οριζόμενα στην κείμενη νομοθεσία, η αναθέτουσα αρχή, δεν αποκαλύπτει πληροφορίες που της έχουν διαβιβάσει οικονομικοί φορείς και τις οποίες έχουν χαρακτηρίσει ως εμπιστευτικές. Οι πληροφορίες αυτές αφορούν, ιδίως, τα τεχνικά ή εμπορικά

απόρρητα και τις εμπιστευτικές πτυχές των προσφορών.

7. Ο διαγωνιζόμενος οφείλει επίσης να υποβάλει υπεύθυνη δήλωση ότι η επιχείρησή του, καθώς και οι προμηθευτές του, δεν απασχολούν ή εκμεταλλεύονται ανηλίκους κάτω των 15 ετών, κατά παράβαση των υπ' αριθ. 138 και 182 Διεθνών Συμβάσεων Εργασίας.

8. Η μη έγκαιρη και προσήκουσα υποβολή όλων των ανωτέρω δικαιολογητικών συνιστά λόγο αποκλεισμού από το διαγωνισμό.

#### **Άρθρο 10. Φάκελος Τεχνικής Προσφοράς**

1. Στον Φάκελο Τεχνικής Προσφοράς θα περιλαμβάνεται αναλυτικός πίνακας περιεχομένων, στον οποίο θα καταγράφονται όλα τα υποβαλλόμενα στοιχεία. Κάθε σελίδα της προσφοράς είναι αριθμημένη κατά αύξουσα σειρά και μονογράφεται από τον νόμιμο εκπρόσωπο του διαγωνιζόμενου. Το περιεχόμενο της τεχνικής προσφοράς πρέπει να μην υπολείπεται από τις τεχνικές προδιαγραφές του παρόντος διαγωνισμού, οι οποίες αποτελούν και τις ελάχιστες συμβατικές απαιτήσεις της προσφοράς.

2. Η τεχνική προσφορά πρέπει να συνταχθεί σύμφωνα με τον Πίνακα περιεχομένων Τεχνικής Προσφοράς που περιλαμβάνεται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ.

3. Ο διαγωνιζόμενος οφείλει να περιγράψει το χρονοδιάγραμμα παροχής της κάθε επιμέρους υπηρεσίας που περιλαμβάνεται στη σύμβαση. Το χρονοδιάγραμμα αυτό πρέπει να είναι τεκμηριωμένο ώστε να αποδεικνύεται η τήρηση των μέγιστων συμβατικών προθεσμιών που ορίζονται στο άρθρο 2 της παρούσας.

4. Συμπληρώσεις ή διευκρινίσεις των στοιχείων και εγγράφων του φακέλου της Τεχνικής Προσφοράς δεν επιτρέπονται. Οι ασάφειες και ελλείψεις των στοιχείων αυτών εκτιμώνται για την βαθμολόγησή της.

5. Η αναγραφή τιμής στον Φάκελο Τεχνικής Προσφοράς αποτελεί λόγο αποκλεισμού του Υποψηφίου.

#### **Άρθρο 11. Φάκελος Οικονομικής Προσφοράς**

1. Κάθε σελίδα της οικονομικής προσφοράς υπογράφεται από τον νόμιμο εκπρόσωπο του διαγωνιζόμενου.

2. Στον φάκελο αυτό οι διαγωνιζόμενοι εσωκλείουν την οικονομική τους προσφορά η οποία συμπληρώνεται στο τυποποιημένο έντυπο που επισυνάπτεται στην παρούσα διακήρυξη οι δε τιμές μονάδας για κάθε υπηρεσία αναγράφονται υποχρεωτικά αριθμητικώς και ολογράφως. Σε περίπτωση αντιφάσεων υπερισχύουν οι ολόγραφες τιμές. Οι προσφερόμενες τιμές είναι ανηγμένες και περιλαμβάνουν το κόστος της παροχής των υπηρεσιών, το κέρδος του διαγωνιζόμενου και κάθε τέλος, δασμό, ή επιβάρυνση, εκτός του ΦΠΑ. Είναι δηλαδή τελικές τιμές προ ΦΠΑ για την

ολοκλήρωση των υποχρεώσεων του αναδόχου.

Οι προσφερόμενες τιμές είναι σταθερές καθ' όλη την διάρκεια της σύμβασης και δεν αναπροσαρμόζονται.

3. Οι τιμές αναγράφονται υποχρεωτικά σε Ευρώ με συμπληρωμένο υποχρεωτικά και το δεύτερο δεκαδικό ψηφίο ακόμη και όταν είναι μηδενικό.

4. Προσφορά που καταλήγει σε συνολική τιμή μεγαλύτερη του ενδεικτικού προϋπολογισμού για το σύνολο ή για τμήμα της σύμβασης, απορρίπτεται.

5. Κατά την αξιολόγηση των οικονομικών προσφορών η Επιτροπή Αξιολόγησης δικαιούται να διορθώσει προφανή σφάλματα που προκύπτουν από την τέλεση μαθηματικών πράξεων. Σε περίπτωση σφάλματος, η διόρθωση γίνεται με βάση την ολόγραφη τιμή μονάδας. Η Επιτροπή Αξιολόγησης απορρίπτει προσφορές που παραλείπουν τιμές ή περιλαμβάνουν αντιφατικά στοιχεία τιμών που καθιστούν την προσφορά ανεπίδεκτη εκτίμησης ή καταλείπουν αμφιβολία ως προς την προσφερόμενη τιμή. Δεσμευτική για το διαγωνιζόμενο είναι η προσφορά μετά την τυχόν διόρθωση των σφαλμάτων της από την Επιτροπή Αξιολόγησης.

6. Προσφορές που θα περιλαμβάνουν σχόλια, αιρέσεις, όρους ή μέθοδο αναπροσαρμογής τιμών θα θεωρηθούν ως επιφυλάξεις επί των όρων του Διαγωνισμού και θα απορριφθούν.

## **Άρθρο 12. Διαδικασία Αξιολόγησης Προσφορών και κατακύρωσης**

Για την επιλογή του αναδόχου κάθε τμήματος της σύμβασης θα πραγματοποιηθεί αξιολόγηση και βαθμολόγηση της κάθε προσφοράς με βάση τα τεχνικά και οικονομικά στοιχεία που θα υποβάλουν οι διαγωνιζόμενοι σύμφωνα με τους όρους του Διαγωνισμού. Η αποσφράγιση, αξιολόγηση, βαθμολόγηση και κατάταξη των προσφορών θα γίνει από την αρμόδια για τα ανωτέρω Επιτροπή Αξιολόγησης με κριτήρια που αναλύονται στη συνέχεια.

### **1. Διαδικασία αξιολόγησης των προσφορών**

Η διαδικασία αξιολόγησης των προσφορών χωρίζεται στις ακόλουθες τρεις φάσεις:

#### **1<sup>η</sup> Φάση: Έλεγχος δικαιολογητικών**

Σε δημόσια συνεδρίαση στις 28.1.2013 και ώρα 11.00, στην οποία μπορούν να παραβρεθούν οι εκπρόσωποι των διαγωνιζομένων, η Επιτροπή Αξιολόγησης παραλαμβάνει από την Υπηρεσία Πρωτοκόλλου μόνο τους φακέλους των προσφορών που κατατέθηκαν εμπρόθεσμα, ενώ απορρίπτει και επιστρέφει χωρίς να αποσφραγίσει τις εκπρόθεσμες προσφορές προκειμένου να επιστραφούν. Ακολούθως, η Επιτροπή αποσφραγίζει τον κυρίως φάκελο προσφοράς καθώς και το φάκελο της τεχνικής προσφοράς κάθε διαγωνιζομένου, μονογράφει και σφραγίζει όλα τα δικαιολογητικά και τα στοιχεία της τεχνικής προσφοράς ανά φύλλο και συντάσσει πρακτικό στο οποίο αφενός καταχωρεί τα στοιχεία των διαγωνιζομένων των οποίων οι φάκελοι αποσφραγίσθηκαν και όλα τα δικαιολογητικά και στοιχεία που υπέβαλαν, και φυλάσσει σε ασφαλές μέρος τους σφραγισμένους φακέλους των οικονομικών προσφορών.

Στη συνέχεια η Επιτροπή ελέγχει την ακρίβεια, πληρότητα και επάρκεια των υποβληθέντων στοιχείων των τυπικών δικαιολογητικών και διαπιστώνει τη συμφωνία ή ασυμφωνία τους με τους απαράβατους όρους της διακήρυξης. Σε περίπτωση που από τον έλεγχο αυτόν προκύπτει απόρριψη κάποιου από τους συμμετέχοντες, η επιτροπή συντάσσει αιτιολογημένο πρακτικό και το υποβάλλει στην Αναθέτουσα Αρχή. Η Αναθέτουσα Αρχή εξετάζει το θέμα και εκδίδει σχετική απόφαση η οποία κοινοποιείται με φαξ στους διαγωνιζόμενους ώστε να ασκήσουν εφόσον επιθυμούν τα τυχόν ένδικα μέσα.

Όσοι δικαιούνται, σύμφωνα με τα παραπάνω, να παρευρίσκονται στη διαδικασία αποσφράγισης των προσφορών, λαμβάνουν γνώση των συμμετασχόντων στον διαγωνισμό. Επίσης προκειμένου να έχουν πρόσβαση στις κατά τα ανωτέρω προσφορές των λοιπών συμμετεχόντων, θα πρέπει να αιτούνται σχετικά εγγράφως. Η κατά τα ανωτέρω πρόσβαση μπορεί να εξασφαλίζεται, είτε με μελέτη των σχετικών εγγράφων στην έδρα της Αναθέτουσας Αρχής, είτε με χορήγηση αντιγράφων, τα έξοδα της αναπαραγωγής των οποίων θα βαρύνουν τον αιτούντα, με την επιφύλαξη της ειδικής δήλωσης απορρήτου που έχουν καταθέσει οι συμμετέχοντες με την προσφορά τους και των διατάξεων του άρθρου 38 του ΠΔ 60/2007 και του άρθρου 8 παρ. 3 του ΠΔ 118/2007.

#### **2η Φάση: Αξιολόγηση τεχνικής προσφοράς**

Η Επιτροπή συνεχίζει με την αξιολόγηση των τεχνικών προσφορών για κάθε τμήμα του διαγωνισμού, με βάση τους όρους και τα κριτήρια της παρούσας Διακήρυξης, όπως αναφέρονται σε επόμενο άρθρο. Μετά το τέλος της βαθμολόγησης, που αφορά σε κάθε τμήμα της σύμβασης χωριστά, η Επιτροπή συντάσσει πρακτικό που το υποβάλλει στην Αναθέτουσα Αρχή για έγκριση. Η σχετική απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής κοινοποιείται με φαξ στους διαγωνιζόμενους.

Προσφορές που απορρίπτονται κατά τη φάση αυτή επιστρέφονται στους διαγωνιζόμενους χωρίς να αποσφραγιστεί ο φάκελος οικονομικής προσφοράς.

#### **3η Φάση: Αξιολόγηση οικονομικής προσφοράς**

Ακολουθεί ειδοποίηση των ενδιαφερομένων με φαξ για την ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή Αξιολόγησης, σε δημόσια συνεδρίαση, θα αποσφραγίσει τους φακέλους οικονομικών προσφορών και αφού τις μονογράψει και σφραγίσει θα ανακοινώσει τα προσφερόμενα ποσά για κάθε τμήμα του διαγωνισμού. Η Επιτροπή στη συνέχεια ελέγχει τις οικονομικές προσφορές και συντάσσει πρακτικό με το οποίο γνωστοποιεί τις τυχόν απορριφθείσες προσφορές και τις τιμές των αποδεκτών προσφορών και συντάσσει τον πίνακα τελικής κατάταξης διαγωνιζομένων για κάθε τμήμα του διαγωνισμού, με βάση την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 14 της παρούσας.

Όσοι δικαιούνται, σύμφωνα με τα παραπάνω, να παρευρίσκονται στη διαδικασία αποσφράγισης των οικονομικών προσφορών, λαμβάνουν γνώση των τιμών που προσφέρθηκαν. Επίσης προκειμένου να έχουν πρόσβαση στις οικονομικές προσφορές των λοιπών συμμετεχόντων, θα πρέπει να αιτούνται σχετικά εγγράφως. Η κατά τα ανωτέρω πρόσβαση μπορεί να εξασφαλίζεται, είτε με μελέτη των

σχετικών εγγράφων στην έδρα της Αναθέτουσας Αρχής, είτε με χορήγηση αντιγράφων, τα έξοδα της αναπαραγωγής των οποίων θα βαρύνουν τον αιτούντα, με την επιφύλαξη της ειδικής δήλωσης απορρήτου που έχουν καταθέσει οι συμμετέχοντες με την προσφορά τους και των διατάξεων του άρθρου 38 του ΠΔ 60/2007 και του άρθρου 8 παρ. 3 του ΠΔ 118/2007.

Υπερβολικά χαμηλή οικονομική προσφορά της οποίας το συγκριτικό κόστος είναι μικρότερο του 80% του διάμεσου (median) των αποδεκτών οικονομικών προσφορών απορρίπτεται. Πριν την απόρριψη της προσφοράς θα ζητείται από τον υποψήφιο Ανάδοχο έγγραφη αιτιολόγηση της οικονομικής προσφοράς. Εάν και μετά την παροχή της ανωτέρω αιτιολόγησης οι προσφερόμενες τιμές κριθούν ως υπερβολικά χαμηλές, η προσφορά θα απορριφθεί.

Αφού ολοκληρώσει το πρακτικό της η Επιτροπή, το υποβάλλει στην Αναθέτουσα Αρχή για έκδοση της σχετικής απόφασης στην οποία θα αναφέρεται και το όνομα του υποψήφιου για κατακύρωση διαγωνιζόμενου για κάθε τμήμα του διαγωνισμού. Η απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής κοινοποιείται με φαξ στους διαγωνιζόμενους ώστε να ασκήσουν εφόσον επιθυμούν τα τυχόν ένδικα μέσα.

## **2. Διαδικασία κατακύρωσης**

Μετά την αξιολόγηση των προσφορών και την ανάδειξη αυτού που υπέβαλε την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά για κάθε τμήμα του διαγωνισμού, στον οποίον πρόκειται να γίνει η κατακύρωση της σύμβασης για αυτό το τμήμα, η Αναθέτουσα Αρχή με έγγραφη ειδοποίηση, η οποία του παραδίδεται με βεβαίωση παραλαβής ή σύμφωνα με το ν. 2672/1998 (Α'290), τον καλεί να υποβάλει εντός προθεσμίας είκοσι (20) ημερών από την κοινοποίηση, σε σφραγισμένο φάκελο, τα έγγραφα, δικαιολογητικά και αποδεικτικά στοιχεία που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 4 του άρθρου 9 της παρούσας.

Στην πρόσκληση αυτή ορίζεται και συγκεκριμένη ημερομηνία και ώρα για την αποσφράγιση του φακέλου των δικαιολογητικών αυτών από την Επιτροπή σε δημόσια συνεδρίαση. Η πρόσκληση κοινοποιείται με φαξ και σε όλους τους λοιπούς διαγωνιζόμενους που δεν απορρίφθηκαν και οι οποίοι δικαιούνται να παραστούν και να λάβουν γνώση των δικαιολογητικών που κατατέθηκαν.

Η Επιτροπή αποσφραγίζει τον φάκελο και ελέγχει τα προσκομισθέντα δικαιολογητικά. Αν αυτά είναι πλήρη, εισηγείται την ανάθεση της σύμβασης για το αντίστοιχο τμήμα του διαγωνισμού στον διαγωνιζόμενο που υπέβαλε την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά για αυτό. Αν αυτός δεν έχει προσκομίσει ένα ή περισσότερα δικαιολογητικά ή αποδειχθεί ότι η δήλωσή του ήταν ψευδής ή ανακριβής, δεν ολοκληρώνεται η κατακύρωση, καταπίπτει η εγγυητική επιστολή συμμετοχής του (σύμφωνα με όσα ορίζονται στο άρθρο 20 του ΠΔ 118/2007) και η διαδικασία επαναλαμβάνεται για το αντίστοιχο τμήμα του διαγωνισμού, με πρόσκληση του διαγωνιζόμενου που υπέβαλε την αμέσως επόμενη πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά κ.ο.κ.

Όσοι δικαιούνται, σύμφωνα με τα παραπάνω, να παρευρίσκονται στη διαδικασία αποσφράγισης του φακέλου των δικαιολογητικών, προκειμένου να έχουν πρόσβαση σε αυτά, θα πρέπει να αιτούνται

σχετικά εγγράφως. Η κατά τα ανωτέρω πρόσβαση μπορεί να εξασφαλίζεται, είτε με μελέτη των σχετικών εγγράφων στην έδρα της Αναθέτουσας Αρχής, είτε με χορήγηση αντιγράφων, τα έξοδα της αναπαραγωγής των οποίων θα βαρύνουν τον αιτούντα, με την επιφύλαξη της ειδικής δήλωσης απορρήτου που έχουν καταθέσει οι συμμετέχοντες με την προσφορά τους και των διατάξεων του άρθρου 38 του ΠΔ 60/2007 και του άρθρου 8 παρ. 3 του ΠΔ 118/2007.

3. Η Επιτροπή Αξιολόγησης, αλλά και τα λοιπά αρμόδια όργανα της Αναθέτουσας Αρχής δικαιούνται να ζητήσουν πληροφορίες από τους φορείς (φορείς πιστοποίησης, πελάτες, συνεργάτες κλπ.) που δηλώνονται στις προσφορές των διαγωνιζομένων προκειμένου να επαληθεύσουν τα δηλούμενα στοιχεία.

### Άρθρο 13. Κριτήρια αξιολόγησης τεχνικών προσφορών

Η Επιτροπή Αξιολόγησης θα αξιολογήσει τις τεχνικές προσφορές των διαγωνιζομένων για κάθε τμήμα του διαγωνισμού χωριστά, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των συμβατικών τευχών δημοπράτησης του παρόντος διαγωνισμού, βάσει των ακόλουθων κριτηρίων και των αντιστοίχων συντελεστών βαρύτητας.

<b>Τμήμα Ι: ΕΚΔΟΣΗ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ</b>	
<b>ΚΡΙΤΗΡΙΑ</b>	<b>ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ</b>
<b>Κριτήρια αξιολόγησης των τεχνικών προσφορών είναι οι προσφερόμενες προδιαγραφές για τις επιμέρους εργασίες, ως ακολούθως:</b>	
I.A Εκτύπωση Αφίσας διοργάνωσης	2%
I.B Αφίσα για προβολή σε Μέσα Μαζικής Μεταφοράς	2%
I.Γ Εκτύπωση καταλόγου ταινιών	15%
I.Δ Εκτύπωση καταλόγου ταινιών Αγοράς Ντοκιμαντέρ Doc Market	3%
I.E Εκτύπωση καταλόγου Αγοραστών Αγοράς Ντοκιμαντέρ Doc Market	1%
I.ΣΤ Εκτύπωση ωρολογίου προγράμματος, παράλληλων εκδηλώσεων και περιλήψεων ταινιών Α-Ω	7%
I.Ζ Εκτύπωση έκδοσης Αφιέρωμα σε σκηνοθέτη	2%
I.Η Εκτύπωση εντύπου και αφίσας περιφερειακών εκδηλώσεων	3%
I.Θ Κατάλογος – αφίσα - πρόσκληση φωτογραφικής έκθεσης	6%
I.I Εκτύπωση Φωτογραφιών - Λεζάντων για φωτογραφική έκθεση	7%
I.IA Έγχρωμο μονόφυλλο city guide-festival spots	1%
I.IB Εκτύπωση Banners-Σημάνσεων χώρων	18%
I.IΓ Προσκλήσεις προβολών	1%
I.IΔ Προσκλήσεις τελετών έναρξης και λήξης	1%
I.IE Προσκλήσεις πάρτυ έναρξης και λήξης	1%
I.IΣΤ Έντυπο Νεανική Οθόνη	1%
I.IΖ Έντυπο Ταινιοθήκη-Βιβλιοθήκη	2%
I.IH Εφημερίδα ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ	22%



I.10 Εκτύπωση τσάντας και t-shirt	5%
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>	<b>100 %</b>

<b>Τμήμα II: ΥΠΟΤΙΤΑΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ</b>	
II.i Οργάνωση της διαδικασίας των μεταφράσεων	20%
II.ii Οργάνωση της διαδικασίας υποτιτλισμού	40%
II.iii Προδιαγραφές διατιθέμενου εξοπλισμού και λογισμικού	40%
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>	<b>100 %</b>

#### **Άρθρο 14. Υπολογισμός της βαθμολογίας τεχνικής προσφοράς και της πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς**

Όλα τα επί μέρους κριτήρια βαθμολογούνται αυτόνομα 100 έως 120 βαθμούς.

Η βαθμολογία των επί μέρους κριτηρίων:

- είναι 100 όταν καλύπτονται ακριβώς όλες οι υποχρεωτικές απαιτήσεις/προδιαγραφές,
- αυξάνεται έως 120 όταν καλύπτονται εκτός από τις υποχρεωτικές (απαράβατοι όροι) και λοιπές απαιτήσεις της Διακήρυξης και υπερκαλύπτονται κάποιες από τις υποχρεωτικές ή και λοιπές απαιτήσεις της Διακήρυξης.

Η σταθμισμένη βαθμολογία του κάθε κριτηρίου είναι το γινόμενο του επί μέρους συντελεστή βαρύτητας του κριτηρίου επί την βαθμολογία του, το οποίο στρογγυλοποιείται στα 2 δεκαδικά ψηφία και η συνολική βαθμολογία της κάθε προσφοράς είναι το άθροισμα των σταθμισμένων βαθμολογιών όλων των κριτηρίων.

Η τελική βαθμολογία για κάθε τμήμα του διαγωνισμού με βάση τα παραπάνω κυμαίνεται από 100 έως 120 βαθμούς.

Για τη διαμόρφωση της συγκριτικής τιμής, λαμβάνεται υπόψη η τιμή της προσφοράς για κάθε τμήμα του διαγωνισμού.

Η Επιτροπή Διαγωνισμού θα κατατάξει τις προσφορές, για κάθε Τμήμα του Έργου χωριστά, σε Συγκριτικούς Πίνακες, κατά φθίνουσα σειρά του αντίστοιχου τελικού βαθμού:

$$B_i = 100 * \left( \frac{B_{IT} \text{ Προσφέροντος}}{\text{Υψηλότερη } B_{IT}} * 0,80 + \frac{\text{Χαμηλότερη } B_{IK}}{B_{IK} \text{ Προσφέροντος}} * 0,20 \right)$$

όπου:

i: I ή II, κατά περίπτωση, ανάλογα με το Τμήμα του Έργου στο οποίο αφορά η αξιολογούμενη προσφορά,

$B_{IK}$  = η οικονομική προσφορά για το αντίστοιχο Τμήμα του Έργου, και  $B_{IT}$  = ο βαθμός τεχνικής αξιολόγησης για το αντίστοιχο Τμήμα του Έργου, όπως αυτός προσδιορίζονται αναλυτικά με βάση τα αναφερόμενα στις προηγούμενες παραγράφους.

Ως πλέον συμφέρουσα προσφορά, για κάθε Τμήμα του Έργου χωριστά, θα θεωρηθεί εκείνη που παρουσιάζει το μεγαλύτερο βαθμό  $B_i$ .

Σε περίπτωση ισοβαθμίας, οι προσφορές που ισοβαθμούν κατατάσσονται κατά φθίνουσα σειρά του βαθμού τεχνικής αξιολόγησης (**B<sub>IT</sub>**).

Η σύμβαση για κάθε τμήμα του διαγωνισμού κατακυρώνεται στο διαγωνιζόμενο που έχει κάνει την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά για αυτό, με την προϋπόθεση ότι θα προσκομίσει τα δικαιολογητικά που αναφέρονται στο άρθρο 9 της παρούσας.

#### **Άρθρο 15. Διοικητικές προσφυγές**

Προσφυγές κατά της Διακήρυξης του διαγωνισμού, της συμμετοχής προσφέροντος σ' αυτόν και της νομιμότητας της διενέργειας του έως και της κατακυρωτικής απόφασης υποβάλλονται σύμφωνα τον Ν.3886/2010 (ΦΕΚ Α' 173).

Ο Ν.3886/2010 ορίζει ότι, κάθε ενδιαφερόμενος, ο οποίος έχει ή είχε συμφέρον να του ανατεθεί η συγκεκριμένη σύμβαση και υποστεί ή ενδέχεται να υποστεί ζημιά από παράβαση της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της εσωτερικής νομοθεσίας, δικαιούται να ζητήσει προσωρινή δικαστική προστασία, ακύρωση της παράνομης πράξης της αναθέτουσας αρχής ή της υπογραφείσας σύμβασης και επιδίκαση αποζημίωσης.

Πριν υποβάλει την αίτηση ασφαλιστικών μέτρων, ο ενδιαφερόμενος οφείλει, μέσα σε προθεσμία δέκα (10) ημερών αφότου έλαβε πλήρη γνώση της παράνομης πράξης ή παράλειψης να ασκήσει προδικαστική προσφυγή ενώπιον της αναθέτουσας αρχής, προσδιορίζοντας ειδικώς τις νομικές και πραγματικές αιτιάσεις που δικαιολογούν το αίτημά του.

Η αναθέτουσα αρχή οφείλει να αποφανθεί αιτιολογημένα μέσα σε προθεσμία δεκαπέντε (15) ημερών από την άσκηση της προδικαστικής προσφυγής και, αν την κρίνει βάσιμη, λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα. Αν παρέλθει άπρακτη η προθεσμία, τεκμαίρεται η απόρριψη της προδικαστικής προσφυγής.

Η αίτηση ασφαλιστικών μέτρων κατατίθεται στο αρμόδιο δικαστήριο μέσα σε προθεσμία δέκα (10) ημερών από τη ρητή ή σιωπηρή απόρριψη της προδικαστικής προσφυγής και η προθεσμία για την άσκησή της, η άσκηση αυτής και η προθεσμία και η άσκηση της αίτησης ασφαλιστικών μέτρων κωλύουν τη σύναψη της σύμβασης, εκτός εάν με την προσωρινή διαταγή ο αρμόδιος δικαστής αποφανθεί διαφορετικά. Κατά τα λοιπά, η άσκηση αίτησης ασφαλιστικών μέτρων δεν κωλύει την πρόοδο της διαγωνιστικής διαδικασίας, εκτός αν ορίζεται άλλως με την ως άνω προσωρινή διαταγή.

#### **Άρθρο 16. Κατακύρωση - Ακύρωση - Ματαίωση Διαγωνισμού**

1. Ο Διαγωνισμός ολοκληρώνεται με την έγκριση των αποτελεσμάτων του και την κατακύρωσή του, σε ό,τι αφορά κάθε τμήμα της σύμβασης χωριστά, από την Αναθέτουσα Αρχή. Αφού προηγηθεί η έκδοση προέγκρισης της όλης διαδικασίας από την Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης του Επιχειρησιακού Προγράμματος στο οποίο είναι ενταγμένο το έργο, η Αναθέτουσα Αρχή ανακοινώνει εγγράφως το αποτέλεσμα κατακύρωσης του διαγωνισμού στον ανάδοχο κάθε τμήματος

της προκήρυξης και τον καλεί να υπογράψει την σύμβαση.

2. Με την ανακοίνωση αυτή η Σύμβαση θεωρείται ως συναφθείσα, το δε έγγραφο του Συμφωνητικού που ακολουθεί έχει αποδεικτικό μόνο χαρακτήρα.

3. Το αποτέλεσμα του Διαγωνισμού, για το σύνολο της σύμβασης ή για κάποιο από τα τμήματα αυτής, μπορεί, με απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής:

- να ματαιωθεί και να επαναληφθεί με τροποποίηση ή μη των όρων και των τεχνικών προδιαγραφών.

- να ματαιωθεί και να γίνει προσφυγή στην διαδικασία της διαπραγμάτευσης, όταν συντρέχει λόγος επείγοντος που δεν οφείλεται σε υπαιτιότητα της Υπηρεσίας,

- να ματαιωθεί οριστικά:

i) εάν ο φορέας δε χρειάζεται πλέον τις προκηρυχθείσες υπηρεσίες λόγω διακοπής ή περιορισμού της δραστηριότητας, για την οποία επρόκειτο να χρησιμοποιηθούν,

ii) όταν συντρέχουν άλλοι λόγοι δημοσίου συμφέροντος που επιβάλλουν την ματαίωση, είτε λόγοι ανωτέρας βίας.

Σε περίπτωση ματαίωσης του Διαγωνισμού, οι υποψήφιοι Ανάδοχοι δεν θα έχουν δικαίωμα αποζημίωσης για οποιοδήποτε λόγο.

4. Επίσης, αν κανένας από τους προμηθευτές δεν προσκομίζει, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις των ανωτέρω διατάξεων, ένα ή περισσότερα από τα έγγραφα και δικαιολογητικά τα οποία απαιτούνται από αυτές, ο διαγωνισμός ματαιώνεται.

5. Εάν διαπιστωθούν λάθη ή παραλείψεις σε στάδιο της διαδικασίας προγενέστερο του ανοίγματος των οικονομικών προσφορών, μπορεί να ακυρωθεί μερικά η διαδικασία του Διαγωνισμού και να αποφασιστεί η επανάληψη του Διαγωνισμού από το σημείο που έγινε το λάθος ή η παράλειψη.

#### **Άρθρο 17. Γλώσσα Διενέργειας Διαγωνισμού - Τρόπος Κοινοποίησης**

1. Επίσημη γλώσσα διενέργειας του Διαγωνισμού και της Σύμβασης που θα υπογραφεί είναι η Ελληνική.

2. Οι κοινοποιήσεις των αρμοδίων οργάνων της Αναθέτουσας Αρχής προς τους διαγωνιζόμενους γίνονται με τηλεομοιοτυπία (φαξ) στον αριθμό που έχει δηλώσει κάθε διαγωνιζόμενος.

#### **Άρθρο 18. Ισχύουσα νομοθεσία**

1. Οδηγία 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 31<sup>ης</sup> Μαρτίου 2004 (EL134/30-4-2004) «περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών» και Π.Δ. 60/ΦΕΚ64Α/16-3-2007 που εκδόθηκε σε εφαρμογή της καθώς και ο Κανονισμός (ΕΚ) 1422/2007.

2. Οι διατάξεις του Π.Δ. 118/ΦΕΚ 150Α/10-7-2007 περί κανονισμού Προμηθειών του Δημοσίου, κατ' αναλογική εφαρμογή, δεδομένου ότι το αντικείμενο του έργου αφορά κυρίως σε παροχή υπηρεσιών.
3. Ν. 3886/2010 Δικαστική προστασία κατά τη σύναψη δημόσιων συμβάσεων – Εναρμόνιση της ελληνικής νομοθεσίας με την Οδηγία 89/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 (L 395) και την Οδηγία 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25<sup>ης</sup> Φεβρουαρίου 1992 (L 76), όπως τροποποιήθηκαν με την Οδηγία 2007/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2007 (L 335).
4. Το θεσμικό πλαίσιο που διέπει την χρηματοδότηση της σύμβασης από το ΕΣΠΑ:
  - Ν. 3614 «Διαχείριση, Έλεγχος και εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για την προγραμματική περίοδο 2007- 2013 , ΦΕΚ 267/Α/3.12.2007.
  - Ν. 3840 «Αποκέντρωση, απλοποίηση και ενίσχυση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών του Εθνικού Στρατηγικού Πλαισίου Αναφοράς (ΕΣΠΑ) 2007-2013 και άλλες διατάξεις», ΦΕΚ 53/Β/31.3.2010.
  - Υπουργική Απόφαση Συστήματος Διαχείρισης (ΥΠΑΣΥΔ). Αριθμ. 14053/ΕΥΣ 1749, ΦΕΚ540/Β/27/3/2008.
  - Τροποποίηση της Υπουργικής Απόφασης Συστήματος Διαχείρισης υπ. αριθμ. 14053/ΕΥΣ 1749 με την υπ. αριθμ. 43804/ΕΥΘΥ 2041, ΦΕΚ 1957/Β/9.9.2009.
  - Τροποποίηση της Υπουργικής Απόφασης Συστήματος Διαχείρισης υπ. αριθμ. 14053/ΕΥΣ 1749 με την υπ. αριθμ. 28020/ΕΥΘΥ 1212, ΦΕΚ 1088/Β/19.7.2010.
  - Η από 4.12.2012 Πράξη Νομοθετικού Περιεχομένου με τίτλο «Ρυθμίσεις κατεπειγόντων θεμάτων αρμοδιότητας των Υπουργείων Οικονομικών, Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, Παιδείας και Θρησκευμάτων, Πολιτισμού και Αθλητισμού, Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής, Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Πρόνοιας, Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, Διοικητικής Μεταρρύθμισης και Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης και λοιπές διατάξεις» (ΦΕΚ 237 Α/5.12.2012).
5. Ο Ν. 3905 «Ενίσχυση της κινηματογραφικής τέχνης και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ 219/23.12.2010), άρθρα 21 έως 33.

### **Άρθρο 19. Δημοσιότητα**

Η Προκήρυξη του Διαγωνισμού θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο Τεύχος διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, στον Ελληνικό Τύπο, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 4 του ΠΔ 118/2007 και στον ιστότοπο του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης [www.filmfestival.gr](http://www.filmfestival.gr). Τα έξοδα δημοσίευσης στον Ελληνικό Τύπο βαρύνουν την Αναθέτουσα Αρχή.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Το 15ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης θα πραγματοποιηθεί από τις 15 έως τις 24 Μαρτίου 2013 στην Θεσσαλονίκη στις εγκαταστάσεις του Φεστιβάλ. Οι εγκαταστάσεις του Φεστιβάλ περιλαμβάνουν την έδρα του Φεστιβάλ στο κτίριο Ολύμπιον στην πλατεία Αριστοτέλους 10 (γραφεία Φεστιβάλ, κινηματογραφική αίθουσα Ολύμπιον και κινηματογραφική αίθουσα Παύλος Ζάννας) και στις Αποθήκες του Οργανισμού Λιμένος Θεσσαλονίκης (Αποθήκη Γ, 4 Κινηματογραφικές Αίθουσες: Τώνια Μαρκετάκη, Φρίντα Λιάππα, Τζόν Κασσαβέτης, Σταύρος Τορνές). Οι ώρες πραγματοποίησης του Φεστιβάλ θα είναι από τις 10.00 το πρωί έως τις 2.00 το βράδυ.

Στο πλαίσιο του έργου «ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΝΕΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΤΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ», το οποίο έχει ενταχθεί στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Μακεδονία – Θράκη» του ΕΣΠΑ 2007 – 2013 στον Άξονα Προτεραιότητας «Αειφόρος Ανάπτυξη και Ποιότητα Ζωής στην ΠΚΜ» για την Θεματική Προτεραιότητα «Συνδρομή στη Βελτίωση Πολιτιστικών Υπηρεσιών», το Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης προτίθεται να αναθέσει τις παρακάτω υπηρεσίες, οι οποίες διαχωρίζονται σε δύο επιμέρους τμήματα, ως εξής:

### **Τμήμα Ι. ΕΚΔΟΣΗ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ**

Στο πλαίσιο του τμήματος Ι, ο ανάδοχος θα παραδώσει όλα τα παρακάτω ζητούμενα έντυπα στις εγκαταστάσεις του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης στην Θεσσαλονίκη (Κτίριο Ολύμπιον Πλατεία Αριστοτέλους 10 Θεσσαλονίκη) 3 ημέρες πριν από την έναρξη του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης, εκτός του καταλόγου ταινιών (I.B) που θα πρέπει να παραδοθεί 10 ημέρες πριν την έναρξη του Φεστιβάλ. Το Φεστιβάλ θα διεξαχθεί από τις 15 έως τις 24 Μαρτίου 2013.

#### **I.A Εκτύπωση Αφίσας διοργάνωσης**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση της Αφίσας της 15<sup>ης</sup> διοργάνωσης του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης. Τον σχεδιασμό της αφίσας θα αναλάβει το Φεστιβάλ, το οποίο υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο για εκτύπωση. Το σχετικό αρχείο που θα παραδοθεί στον ανάδοχο θα είναι μορφής PDF σε υψηλή ανάλυση, έτοιμο για εκτύπωση.

Θα εκτυπωθούν τρεις διαφορετικές αφίσες, με τις εξής προδιαγραφές:

- 50x70 εκ. (300 τεμάχια) velvet 170 γραμ.
- 35x50 εκ. (500 τεμάχια), velvet 170 γραμ.
- 50x70 εκ. (100 τεμάχια, σε χαρτί καλής ποιότητας)

Και οι τρεις αφίσες είναι έγχρωμες (τετραχρωμία).

## **I.B Αφίσα για προβολή σε Μέσα Μαζικής Μεταφοράς**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση της Αφίσας της 15ης διοργάνωσης του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης, η οποία θα χρησιμοποιηθεί για αφισοκόλληση και προβολή στα Μέσα Μαζικής Μεταφοράς της πόλης. Τον σχεδιασμό της αφίσας θα αναλάβει το Φεστιβάλ, το οποίο υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο για εκτύπωση. Το σχετικό αρχείο που θα παραδοθεί στον ανάδοχο θα είναι μορφής PDF σε υψηλή ανάλυση, έτοιμο για εκτύπωση.

Οι προδιαγραφές των αφισών που θα τυπωθούν είναι οι εξής:

- 4χρωμία
- 80x33 εκ. (200 τεμάχια), velvet 170 gr
- Η εκτύπωση θα είναι και στις 2 όψεις (το ίδιο θέμα), ώστε να είναι ορατή και από τις δύο πλευρές

## **I.Γ Εκτύπωση καταλόγου ταινιών**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση δίγλωσσου καταλόγου του 15ου Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης.

Ο δίγλωσσος κατάλογος θα περιέχει κείμενα και φωτογραφικό υλικό από το σύνολο των ταινιών καθώς και των παράλληλων δράσεων (ημερίδες, ενημερωτικό υλικό κ.α.) που θα πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο του 15<sup>ου</sup> Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης.

Το περιεχόμενο και την αισθητική του καταλόγου ορίζει το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Τον γραφιστικό σχεδιασμό του εν λόγω καταλόγου αναλαμβάνει το Φεστιβάλ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο για εκτύπωση. Το σχετικό αρχείο που θα παραδοθεί στον ανάδοχο θα είναι μορφής PDF σε υψηλή ανάλυση, έτοιμο για εκτύπωση.

Τεχνικές προδιαγραφές καταλόγου ταινιών:

- 264 σελίδες, έγχρωμες
- Μέγεθος 21x26 εκ.
- 4 σελίδες εξώφυλλο, έγχρωμο με γυαλιστερή πλαστικοποίηση
- Χαρτί Velvet 115 γρ. για το εσωτερικό και 300 γρ. Velvet για το εξώφυλλο
- Βιβλιοδεσία ράχη κολλητό
- Αντίτυπα: 1.500

Ο ανάδοχος θα ολοκληρώσει την εκτύπωση του καταλόγου σε διάστημα 5 ημερών μετά την παράδοση των αρχείων από το Φεστιβάλ.

## **I.Δ Εκτύπωση καταλόγου ταινιών Αγοράς Ντοκιμαντέρ Doc Market**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση αγγλόφωνου καταλόγου της Αγοράς του 15<sup>ου</sup> Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης.

Ο αγγλόφωνος κατάλογος θα περιέχει κείμενα και πληροφορίες εκμετάλλευσης και παραγωγής από το σύνολο των ταινιών της Αγοράς Ντοκιμαντέρ (περίπου 480).

Το περιεχόμενο και την αισθητική του καταλόγου ορίζει το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Τον γραφιστικό σχεδιασμό του εν λόγω καταλόγου αναλαμβάνει το Φεστιβάλ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο για εκτύπωση. Το σχετικό αρχείο που θα παραδοθεί στον ανάδοχο θα είναι μορφής PDF σε υψηλή ανάλυση, έτοιμο για εκτύπωση.

Τεχνικές προδιαγραφές καταλόγου ταινιών Αγοράς Ντοκιμαντέρ:

512 σελίδες μονόχρωμο + 4 σελίδες εξώφυλλο τετράχρωμο

Διαστάσεων 11 X 21 εκ.

Χαρτί γραφής 90 γρ. για το σώμα και Velvet 250 γρ. για το εξώφυλλο

Γυαλιστερή πλαστικοποίηση εξωφύλλου

Βιβλιοδεσία ράχη - κολλητό

Αντίτυπα: 600

Ο ανάδοχος θα ολοκληρώσει την εκτύπωση του καταλόγου σε διάστημα 5 ημερών μετά την παράδοση των αρχείων από το Φεστιβάλ.

### **I.E Εκτύπωση καταλόγου Αγοραστών Αγοράς Ντοκιμαντέρ Doc Market**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση αγγλόφωνου καταλόγου με τα στοιχεία των επαγγελματιών της Αγοράς του 15<sup>ου</sup> Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης.

Ο αγγλόφωνος κατάλογος θα περιέχει φωτογραφίες και πληροφοριακά κείμενα για τους αγοραστές και άλλους συναφείς επαγγελματίες που συμμετέχουν στην Αγορά Ντοκιμαντέρ.

Το περιεχόμενο και την αισθητική του καταλόγου ορίζει το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Τον γραφιστικό σχεδιασμό του εν λόγω καταλόγου αναλαμβάνει το Φεστιβάλ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στον ανάδοχο για εκτύπωση. Το σχετικό αρχείο που θα παραδοθεί στον ανάδοχο θα είναι μορφής PDF σε υψηλή ανάλυση, έτοιμο για εκτύπωση.

Τεχνικές προδιαγραφές καταλόγου ταινιών Αγοράς Ντοκιμαντέρ:

56 σελίδες μονόχρωμο + 4 σελίδες εξώφυλλο τετράχρωμο

Διαστάσεων 11 X 21 εκ.

Χαρτί γραφής 90 γρ. για το σώμα και Velvet 250 γρ. για το εξώφυλλο

Γυαλιστερή πλαστικοποίηση εξωφύλλου

Βιβλιοδεσία καρφίτσα

Αντίτυπα: 400

Ο ανάδοχος θα ολοκληρώσει την εκτύπωση του καταλόγου σε διάστημα 5 ημερών μετά την παράδοση των αρχείων από το Φεστιβάλ.

### **I.ΣΤ Εκτύπωση ωρολογίου προγράμματος, παράλληλων εκδηλώσεων και περιλήψεων ταινιών Α-Ω**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση του δίγλωσσου προγράμματος προβολής των ταινιών και των εκδηλώσεων του παράλληλου προγράμματος.

Το περιεχόμενο και την αισθητική του ωρολογίου προγράμματος ορίζει το Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης.

Το περιεχόμενο και το γραφιστικό σχεδιασμό του προγράμματος αναλαμβάνει το Φεστιβάλ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στην ανάδοχο εταιρία για εκτύπωση. Το σχετικό αρχείο που θα παραδοθεί στον ανάδοχο θα είναι μορφής PDF σε υψηλή ανάλυση, έτοιμο για εκτύπωση.

Τεχνικές προδιαγραφές προγράμματος:

- 96 σελίδες (συμπεριλαμβανομένου του εξώφυλλου)
- Μέγεθος 17x24 εκ.
- Τετράχρωμο σώμα και εξώφυλλο, velvet 90 γραμ.
- Βιβλιοδεσία: καρφίτσα
- 7.000 αντίτυπα

Ο ανάδοχος θα ολοκληρώσει την εκτύπωση του ωρολογίου προγράμματος σε διάστημα 5 ημερών μετά την παράδοση των δοκιμίων από το Φεστιβάλ.

### **I.Z Εκτύπωση έκδοσης Αφιέρωμα σε σκηνοθέτη**

Στα πλαίσια του παράλληλου προγράμματος ο ανάδοχος θα εκτυπώσει, προκειμένου να διανεμηθεί κατά την διάρκεια του 15ου Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης, ειδική δίγλωσση έκδοση για το κινηματογραφικό αφιέρωμα στο σύνολο του έργου ενός σημαντικού δημιουργού ταινιών ντοκιμαντέρ που θα παρουσιαστεί στο 15<sup>ο</sup> Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης.

Το περιεχόμενο και τον γραφιστικό σχεδιασμό του υλικού αναλαμβάνει το Φεστιβάλ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στην ανάδοχο εταιρία για εκτύπωση. Το σχετικό αρχείο που θα παραδοθεί στον ανάδοχο θα είναι μορφής PDF σε υψηλή ανάλυση, έτοιμο για εκτύπωση.

Τεχνικές προδιαγραφές έκδοσης:

- Σελίδες: 80
- Διαστάσεις 21x26 εκ.
- Ασπρόμαυρο σώμα, velvet 115 γραμ.
- Τετράχρωμο εξώφυλλο, velvet 300 γραμ., με ματ πλαστικοποίηση
- Βιβλιοδεσία ράχη-κολλητό
- 1.000 αντίτυπα

Ο ανάδοχος θα ολοκληρώσει την εκτύπωση του ωρολογίου προγράμματος σε διάστημα 5 ημερών μετά την παράδοση των δοκιμίων από το Φεστιβάλ

### **I.H Εκτύπωση εντύπου και αφίσας περιφερειακών εκδηλώσεων**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση εντύπου και αφίσας για τις περιφερειακές εκδηλώσεις του παράλληλου προγράμματος.

Τεχνικές προδιαγραφές εντύπου:

- Σελίδες 8, συμπεριλαμβανομένου του εξώφυλλου



- Διαστάσεις 21x26 εκ.
- Τετράχρωμο, velvet 150 γραμ.
- Βιβλιοδεσία καρφίτσα
- 5.000 αντίτυπα

Τεχνικές προδιαγραφές αφίσας:

- 35x50 εκ.
- Έγχρωμη (τετραχρωμία), velvet 170 γραμ.
- 2.000 αντίτυπα

Ο ανάδοχος θα ολοκληρώσει την εκτύπωση του εντύπου και της αφίσας περιφερειακών εκδηλώσεων σε διάστημα 3 ημερών μετά την παράδοση των δοκιμίων από το Φεστιβάλ.

### **I.Θ Κατάλογος – αφίσα - πρόσκληση φωτογραφικής έκθεσης**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση της έκδοσης του δίγλωσσου καταλόγου, αφίσας και πρόσκλησης για φωτογραφική έκθεση που θα υλοποιηθεί στο πλαίσιο του 15<sup>ου</sup> Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης. Το περιεχόμενο και το γραφιστικό σχεδιασμό του προγράμματος αναλαμβάνει το Φεστιβάλ το οποίο και υποχρεούται να παραδώσει σε τελική μορφή στην ανάδοχο εταιρία για εκτύπωση. Το σχετικό αρχείο που θα παραδοθεί στον ανάδοχο θα είναι μορφής PDF σε υψηλή ανάλυση, έτοιμο για εκτύπωση.

Τεχνικές προδιαγραφές καταλόγου:

- 96 σελίδες, έγχρωμες
- 4 σελίδες εξώφυλλο, έγχρωμο
- Μέγεθος 21x26 εκ. · Χαρτί Velvet 130 γρ. για το εσωτερικό
- Σκληρό εξώφυλλο
- Βιβλιοδεσία ράχη, ραφτό και κολλητό
- Αντίτυπα: 1.200

Τεχνικές προδιαγραφές αφίσας:

- 35x50 εκ.
- Έγχρωμη (τετραχρωμία), velvet 170 γραμ.
- 500 αντίτυπα

Τεχνικές προδιαγραφές προσκλήσεων:

- Οι διαστάσεις θα προκύψουν μετά την επιλογή της θεματικής της έκθεσης (σε συνεννόηση με τον καλλιτέχνη και το προσωπικό του Φεστιβάλ)
- Έγχρωμη (τετραχρωμία), velvet 300-350 γραμ.
- 2000 αντίτυπα

### **I.I Εκτύπωση Φωτογραφιών - Λεζάντων για φωτογραφική έκθεση**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση φωτογραφικών έργων-λεζάντων για περίπου 60 εκθέματα. Τις ακριβείς διαστάσεις και το περιεχόμενο των φωτογραφιών και των λεζάντων

ορίζει το Φεστιβάλ σε συνεργασία με τον επιμελητή της έκθεσης ενώ τον γραφιστικό σχεδιασμό και την εκτύπωση ο ανάδοχος.

Εκτύπωση 60 φωτογραφιών:

Εκτυπωτής:

-12χρωμο inkjet (μέγιστο πλάτος τουλάχιστον 152cm)

Χαρτί:

-Fine Art (μουσειακό gloss ή άλλο αντίστοιχο σε ποιότητα και χρωματική απόδοση τύπο)

Φινίρισμα (εφόσον χρειαστεί)

-πλαστικοποίηση matt (light)

Επικόλληση:

-DiBond 3mm (με αποστάτες)

Εκτιμώμενη κατανομή ανά διάσταση:

20 τεμ. 40X60 (4,80 τ.μ.)

20 τεμ. 50X70 (7,00 τ.μ.)

10 τεμ. 70X100 (7,00 τ.μ.)

10 τεμ. 100X150 (15,00 τ.μ.)

Πριν τις τελικές εκτυπώσεις ο ανάδοχος θα πρέπει να δώσει δοκίμια τα οποία θα εγκρίνονται από τον καλλιτέχνη ο οποίος εφόσον το επιθυμεί θα παρευρίσκεται στο εργαστήριο για την επιμέλεια των δοκιμίων. Οι διαστάσεις και ο αριθμός των φωτογραφιών μπορεί να μεταβληθούν ανάλογα με τις ανάγκες της φωτογραφικής έκθεσης, όμως το σύνολο της επιφάνειας των φωτογραφιών που θα εκτυπωθούν θα παραμείνει συνολικά 33,80 τετραγωνικά μέτρα.

### **I.IA Έγχρωμο μονόφυλλο city guide-festival spots**

Έντυπο έγχρωμο A4, 3.000 τεμάχια velvet 170-200γρ, μονόφυλλο, δύο όψεων.

### **I.IB Εκτύπωση Banners-Σημάνσεων χώρων**

Η ανάδοχος εταιρεία θα αναλάβει και την εκτύπωση και ανάρτηση και αποξήλωση των παρακάτω Banners

Υλικό banners: Μουσαμάς

Σε όλα θα πρέπει να συμπεριλαμβάνεται και το σύστημα ανάρτησης (σωλήνες), πλην αυτών του Ολύμπιον, όπου τους σωλήνες τους διαθέτει το Φεστιβάλ.

1. 6 Banner διαστάσεων 2,20 \*3,30 (πλάτος/ύψος) για ανάρτηση στο Ολύμπιον [Ο Ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση, ανάρτηση και αποξήλωση των 2 τεμαχίων και μόνο την ανάρτηση και αποξήλωση των 4 τεμαχίων]
2. 6 Banner διαστάσεων 1,50\*3,00 (πλάτος/ύψος) για ανάρτηση στην Αποθήκη Δ στο Λιμάνι [Ο Ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση, ανάρτηση και αποξήλωση των 2 τεμαχίων και μόνο την ανάρτηση και αποξήλωση των 4 τεμαχίων]
3. 1 Banner διαστάσεων 2,00\*3,50 (πλάτος/ύψος) για ανάρτηση στην Αποθήκη 1 στο Λιμάνι
4. 3 Banner διαστάσεων 1,00\*2,20 (πλάτος/ύψος) για ανάρτηση στην Αποθήκη 1 στο Λιμάνι [Ο Ανάδοχος θα αναλάβει μόνο την ανάρτηση και αποξήλωση των 3 τεμαχίων]
5. 1 Banner διαστάσεων 90,00\*2,00(πλάτος/ύψος) υλικό: χαρτί
6. Αυτοκόλλητα για σήμανση Διάσταση, περ. 37 χ 32 εκ. Τεμάχια: 50
7. 2 Banner-Πλαϊνά για σήμανση αεροδρομίου- desk αφίξεων εξωτερικού διαστάσεων 55x2,90, 57x2,90, μετώπη 3,88x60, κάτω επιφάνεια 3,65x85
8. 2 Banners για κολώνες αεροδρομίου Αφίξεις εξωτερικού Β –στρογγυλές κολώνες 4,40x3,00
9. 2 Banner για Εισόδους αεροδρομίου διάστασης 180x228
10. Σήμανση συνεντεύξεων τύπου 3,00 χ 70 εκ. Εκτύπωση και επικόλληση σε k-fix,
11. Σήμανση για masterclasses/ημερίδες/συνέδριο EDN 180x60 εκ. (εκτύπωση και επικόλληση σε k-fix + 2 ποδαράκια στήριξης) 2 τεμάχια
12. Πόστερ με πρόγραμμα προβολών των ταινιών. Εκτύπωση σε χαρτί, διαστάσεων 0,60 χ 1,70 εκ. 4 τεμάχια
13. Stand με ποδαράκια στήριξης σε k-fix διαστάσεις 2,00x 0,90 1 τεμάχιο
14. 4 Αυτοκόλλητα για τζάμι (επικολλάται από την εσωτερική πλευρά του τζαμιού, με «φάτσα» προς τα έξω) σε διαστάσεις 2,65x1,00, 2,86x1,00, 2,62x1,00, 2,65x1,00

### **I.IΓ Προσκλήσεις προβολών**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει και την εκτύπωση των προσκλήσεων προβολών.

Τεχνικές προδιαγραφές:

- Διάσταση περ. 7x15
- 4χρωμη, Bristol 250 γραμ.
- Ειδικές εργασίες: περφορέ και διπλή αρίθμηση
- 3.000 τεμάχια

### **I.IΔ Προσκλήσεις τελετών έναρξης και λήξης**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει και την εκτύπωση των προσκλήσεων έναρξης και λήξης.

Δύο διαφορετικά σχέδια προσκλήσεων  
Διαστάσεις: 20x14 (ανάπτυγμα 40x14) –

Χαρτί: Velvet 300gr τριπλής  
Εκτύπωση: Τετραχρωμία+ματ βερνίκι  
Τιράζ: 1000 τμχ το κάθε σχέδιο πρόσκλησης

### **I.IE Προσκλήσεις πάρτυ έναρξης και λήξης**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει και την εκτύπωση των προσκλήσεων πάρτυ έναρξης και λήξης.

Δύο διαφορετικά σχέδια προσκλήσεων  
Διαστάσεις: 14x20  
14Χαρτί: Velvet 300gr τριπλής  
Εκτύπωση: 4χρωμία+ματ βερνίκι  
Τιράζ: 1000 τμχ το κάθε σχέδιο πρόσκλησης

### **I.IΣΤ Έντυπο Νεανική Οθόνη**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει και την εκτύπωση του έντυπου της Νεανικής Οθόνης.

Διαστάσεις: 14x20  
Χαρτί: Velvet 250gr τριπλής  
Εκτύπωση: 4χρωμία+ματ βερνίκι, δύο όψεων  
Τιράζ: 2000 τμχ

### **I.IZ Έντυπο Ταινιοθήκη-Βιβλιοθήκη**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει και την εκτύπωση του έντυπου της Βιβλιοθήκης της Ταινιοθήκης.

Προδιαγραφές:  
Τετράπτυχο  
Διπλωμένο 14,5 εκ. πλάτος, 20,5 εκ. ύψος, Ανάπτυγμα 58 εκ. πλάτος, 20,5 εκ. ύψος  
Εκτύπωση: Τετραχρωμία+ματ βερνίκι  
Χαρτί: Velvet τριπλής 150gr  
Τιράζ: 10.000 τμχ

### **I.IH Εφημερίδα ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει και την εκτύπωση της εφημερίδας του 15<sup>ου</sup> Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ «Πρώτο Πλάνο».

**- 4 τεύχη των 24 σελίδων το καθένα**

- Σελίδες: 24
- Διάσταση σελίδας:
  - Κλειστό: 29 X 35 εκατ.
  - Ανάπτυγμα: 58 X 35 εκατ.

- Χαρτί: 55 γραμ. NP IMP
- Εκτύπωση: τετραχρωμία
- Αντίτυπα: 6.000/τεύχος

Το κάθε τεύχος θα ολοκληρώνεται το βράδυ της προηγούμενης μέρας κυκλοφορίας του τεύχους και θα πρέπει να παραδίδεται τυπωμένο μέχρι τις 8.30 το πρωί της κυκλοφορίας του στα γραφεία του Φεστιβάλ στο Λιμάνι.

### **1.10 Εκτύπωση τσάντας και t-shirt**

Ο ανάδοχος θα αναλάβει την εκτύπωση της τσάντας που διανέμεται στους καλεσμένους του 15<sup>ου</sup> Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης και του συλλεκτικού t-shirt του Φεστιβάλ. Το Φεστιβάλ θα παραδώσει τα υλικά στον ανάδοχο τουλάχιστον 20 ημέρες πριν την έναρξη της διοργάνωσης. Το αρχείο (μακέτες) που θα δοθεί στον ανάδοχο θα είναι corel (έως έκδοση 13) ή illustrator σε γραμμική μορφή.

Προδιαγραφές εκτύπωσης:

Τσάντα:

Τιράζ: 1.500 τμχ

Εκτύπωση: Διχρωμία σε ένα σημείο

T-shirt

Θα εκτυπωθούν t-shirt τριών διαφορετικών χρωμάτων.

**Εθελοντών**

Εκτύπωση: Διχρωμία σε ένα σημείο (μπροστά όψη), μονοχρωμία σε ένα σημείο (πλάτη)

Τιράζ: 400 τμχ, διαφόρων μεγεθών (S, M, L, XL)

**Προσωπικού**

Εκτύπωση: Διχρωμία σε ένα σημείο (μπροστά όψη)

Τιράζ: 300 τμχ, διαφόρων μεγεθών (S, M, L, XL)

**Καλεσμένων**

Εκτύπωση: Διχρωμία σε ένα σημείο (μπροστά όψη)

Τιράζ: 600 τμχ, διαφόρων μεγεθών (S, M, L, XL)

### ***Πίνακας περιεχομένων Τεχνικής Προσφοράς για το Τμήμα I***

- Προσφερόμενες προδιαγραφές εντύπων, κατά περίπτωση.
- Προσφερόμενες προδιαγραφές banners, κατά περίπτωση.
- Προσφερόμενες προδιαγραφές εκτύπωσης φωτογραφιών και λεζαντών έκθεσης.
- Προσφερόμενες προδιαγραφές εφημερίδας Πρώτο Πλάνο.
- Οργάνωση της διαδικασίας παραγωγής των εντύπων.
- Οργάνωση της διαδικασίας παραγωγής και τοποθέτησης των banners.
- Οργάνωση της εκτύπωσης των φωτογραφιών και των λεζαντών της έκθεσης.
- Οργάνωση της διαδικασίας παραγωγής της εφημερίδας Πρώτο Πλάνο.
- Χρονοδιάγραμμα εκτέλεσης της σύμβασης.

## **Τμήμα II: ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ / ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ FILM MARKET**

Το τμήμα II της σύμβασης περιλαμβάνει την τεχνική κάλυψη του ηλεκτρονικού υποτιτλισμού όλων των κινηματογραφικών προβολών των ταινιών του Παράλληλου Προγράμματος με ταινίες ντοκιμαντέρ, στο πλαίσιο των εκδηλώσεων του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ στη Θεσσαλονίκη, από 15 έως 24 Μαρτίου 2013.

Αναλυτικότερα:

### **II.A. Τεχνική Κάλυψη Ηλεκτρονικού Υποτιτλισμού Κινηματογραφικών Προβολών**

Συμπεριλαμβάνεται η τεχνική κάλυψη του ηλεκτρονικού υποτιτλισμού όλων των κινηματογραφικών προβολών των ταινιών του Παράλληλου Προγράμματος με ταινίες ντοκιμαντέρ. Το παράλληλο πρόγραμμα θα πραγματοποιηθεί στη Θεσσαλονίκη και αποτελείται από 85 ταινίες μέσης διάρκειας 80 λεπτών (σύνολο διάρκειας ταινιών υποτιτλισμού  $85 \times 80' = 6.800'$ ) και θα διαρκέσει από τις 15 έως τις 24 Μαρτίου 2013.

Η τεχνική κάλυψη του υποτιτλισμού συνίσταται στην προβολή υποτίτλων προεπεξεργασμένων σε εξειδικευμένο ηλεκτρονικό πρόγραμμα του αναδόχου, μέσω προβολέα (projector) σε σημείο κάτω από την οθόνη προβολής της ταινίας.

Ειδικότερα ο ανάδοχος θα πραγματοποιήσει, για τις ταινίες του προγράμματος:

- Μεταφράσεις των ταινιών, με ύπαρξη DVD, με ή χωρίς λίστα διαλόγων. Η μετάφραση περιλαμβάνει τα στάδια: α) χωρισμός, β) μετάφραση, γ) επιμέλεια των υποτίτλων.
- Προσαρμογή της λίστας διαλόγων κατά την διάρκεια της προβολής αν υπάρχει απόκλιση από την κόπια προβολής.
- Αυτόματο υποτιτλισμό κατά την διάρκεια της προβολής.

Ο ανάδοχος με την ολοκλήρωση των μεταφράσεων παρέχει στο φεστιβάλ την άδεια χρήσης της μετάφρασης και του υποτιτλισμού των διαλόγων της κάθε ταινίας. Το φεστιβάλ έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιεί οπουδήποτε στην Ελλάδα και στο εξωτερικό την ταινία με τους υπότιτλους, καθ' οποιοδήποτε τρόπο και μέσο κρίνει αναγκαίο χωρίς άλλη άδεια από την εταιρεία.

Τυχόν κόστη μεταφοράς και τοποθέτησης του τεχνικού εξοπλισμού καθώς και μεταφοράς, διαμονής και αποζημίωσης των υποτιτλιστών και των υπόλοιπων στελεχών του αναδόχου στη Θεσσαλονίκη περιλαμβάνονται στις τιμές της προσφοράς του, χωρίς επιπλέον επιβάρυνση για την Αναθέτουσα Αρχή.

### **Εξοπλισμός**

Στα πλαίσια της τεχνικής κάλυψης του υποτιτλισμού ο ανάδοχος παρέχει στο Φεστιβάλ την χρήση του ειδικού ηλεκτρονικού προγράμματος της κυριότητας του και όλο τον απαραίτητο εξοπλισμό, ήτοι ειδικές οθόνες προβολής υποτίτλων, τα στηρίγματα αυτών, φορητούς ηλεκτρονικούς υπολογιστές και προβολείς (projectors). Ειδικότερα, κάθε μονάδα αυτόματου υποτιτλισμού υψηλών προδιαγραφών που θα διατεθεί στο Φεστιβάλ, πρέπει να αποτελείται από τα εξής:

1. Προτζέκτορα με ασπρόμαυρο πάνελ ειδικό για υποτίτλους, με δυνατότητα προβολής και επάνω στο φιλμ, τουλάχιστον 1600 ANSI LUMEN, LONG THROW φακούς για προβολή από μακριά, 1024X768 ανάλυση και 2000:1 κοντράστ.
2. Ειδική βάση με μικρομετρική ρύθμιση προς όλες τις κατευθύνσεις, ειδικό κρύσταλλο αυτόματης θάμπωσης και ειδικές ρυθμιζόμενες μάσκες.
3. Φορητό υπολογιστή με ειδικό λογισμικό για επεξεργασία και προβολή υποτίτλων.
4. Οθόνη με πλαίσιο, γκρι χρώματος για να είναι λιγότερο ορατή κατά την προβολή και μαύρο πλαίσιο.

Ο τεχνικός εξοπλισμός του αναδόχου θα διαθέτει την δυνατότητα ταυτόχρονης προβολής υποτίτλων σε δυο γλώσσες (ελληνικά, αγγλικά).

Ο εξοπλισμός που θα θέσει στη διάθεση του Φεστιβάλ ο ανάδοχος θα καλύπτει ταυτόχρονα τις έξι αίθουσες προβολών του Φεστιβάλ κατά την διάρκεια της διοργάνωσης: 2 αίθουσες προβολών Πάυλος Ζάννας και Ολύμπιον στο κτίριο Ολύμπιον στην Πλατεία Αριστοτέλους της Θεσσαλονίκης και 4 αίθουσες προβολών στις Αποθήκες του Οργανισμού Λιμένος Θεσσαλονίκης (Αίθουσες Τόνια Μαρκετάκη, Φρίντα Λιάππα, Τζον Κασσαβέτης και Σταύρος Τορνές). Επιπλέον, ο ανάδοχος θα έχει άμεσα διαθέσιμη δύο επιπλέον ολοκληρωμένες μονάδες υποτιτλισμού, ως εφεδρικές σε περίπτωση τεχνικών προβλημάτων κατά την διάρκεια της διοργάνωσης. Δηλαδή συνολικά, ο ανάδοχος θα πρέπει να διαθέσει στο Φεστιβάλ, οκτώ ολοκληρωμένες μονάδες αυτόματου υποτιτλισμού υψηλών προδιαγραφών.

#### Ανθρώπινο δυναμικό

Ο ανάδοχος θα διαθέτει ειδικό επιστημονικό προσωπικό μεταφραστών με δυνατότητα μετάφρασης και γλωσσικής επιμέλειας κινηματογραφικών σεναρίων σε ελληνικά και αγγλικά. Οι πρωτότυπες γλώσσες που θα πρέπει να μεταφραστούν σε ελληνικά και αγγλικά από την ανάδοχο εταιρία είναι κυρίως οι ακόλουθες: Γαλλικά, Γερμανικά, Ιταλικά, Ισπανικά, Δανέζικα, Ρώσικα, Αραβικά, Ιαπωνικά, Κινέζικα, Φαρσί, αλλά και οποιαδήποτε άλλη γλώσσα χρειαστεί.

Οι επαγγελματίες μεταφραστές θα αναλάβουν την μετάφραση των υποτίτλων στα ελληνικά και στα αγγλικά είτε με την βοήθεια της πρωτότυπης γλώσσας διαλόγων των ταινιών είτε εξ ακοής παρακολουθώντας την ταινία σε DVD. Θα πρέπει να ετοιμαστούν πριν την έναρξη του Φεστιβάλ οι λίστες υποτίτλων για τις 70 ταινίες του προγράμματος. Οι μεταφράσεις των ταινιών και η προσαρμογή των υποτίτλων στο ηλεκτρονικό πρόγραμμα ταυτόχρονου υποτιτλισμού θα πρέπει να ολοκληρωθούν 3 ημέρες πριν την έναρξη του Φεστιβάλ, θα πρέπει δε να ληφθεί υπόψη ότι ο κύριος όγκος των ταινιών θα είναι διαθέσιμος το αργότερο 15 ημέρες πριν την έναρξη του Φεστιβάλ, το δε σύνολο των ταινιών θα έχει παραδοθεί το αργότερο 10 ημέρες πριν την έναρξη του Φεστιβάλ.

Κατά την διάρκεια της διοργάνωσης οι μεταφραστές αναλαμβάνουν τον ταυτόχρονο υποτιτλισμό των ταινιών κατά την διάρκεια των προβολών (ταυτόχρονες προβολές σε 6 κινηματογραφικές αίθουσες) και την αντιμετώπιση τυχόν προβλημάτων και διορθώσεων που θα χρειαστούν κατά την διάρκεια των προβολών. Ο Ανάδοχος θα πρέπει να διαθέτει το ανθρώπινο δυναμικό ώστε να μπορεί να ανταποκριθεί στις ανάγκες μετάφρασης σε μικρό χρονικό διάστημα από την παράδοση των απαραίτητων υλικών από το Φεστιβάλ καθώς και στην παροχή υψηλής ποιότητας μεταφράσεων.

Επίσης θα πρέπει να εξασφαλισθεί από τον ανάδοχο, πέρα από τον τεχνικό εξοπλισμό που αναφέρεται στα προηγούμενα, και το ανθρώπινο δυναμικό για τον ταυτόχρονο υποτιτλισμό και στις 6 αίθουσες του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης κατά την διάρκεια των 10 ημερών διεξαγωγής του. Για κάθε μονάδα προβολής απαιτείται ένα άτομο.

Απαιτείται επίσης η παρουσία των απαραίτητων τεχνικών για την κάλυψη για όλες τις ημέρες της διοργάνωσης καθώς και δύο επιπλέον μεταφραστών- υποτιτλιστών για την κάλυψη οποιαδήποτε ανάγκης προκύψει (αποστολή διαλόγων διαφορετικής βερσιόν από τους παραγωγούς ταινιών, αδιαθεσία κάποιου υποτιτλιστή, έκτακτες προβολές ταινιών κ.λ.π).

#### Χρονοδιάγραμμα – διάρκεια παροχής των υπηρεσιών

Ο ανάδοχος θα πρέπει να διαθέτει το απαραίτητο ανθρώπινο δυναμικό ώστε να ολοκληρωθεί η μετάφραση και η προσαρμογή των υποτίτλων του συνόλου του προγράμματος σε συνολικό διάστημα 20 ημερών από την υπογραφή της σύμβασης και την παράδοση των απαραίτητων υλικών από την πλευρά του Φεστιβάλ.

Ο απαιτούμενος τεχνικός εξοπλισμός και το ανθρώπινο δυναμικό του αναδόχου θα πρέπει να είναι διαθέσιμα στους χώρους του Φεστιβάλ μια μέρα πριν την έναρξη της διοργάνωσης καθώς και μια μέρα μετά την ολοκλήρωσή της, ήτοι από τις 14 έως και τις 25 Μαρτίου 2013.

Οι προβολές των ταινιών θα πραγματοποιούνται από τις 11.00 το πρωί έως στις 01.30 το βράδυ στις 6 αίθουσες του Φεστιβάλ για τις 10 ημέρες της διοργάνωσης.

#### **Περιεχόμενα Τεχνικών Προσφορών για το Τμήμα II.**

Η σύνταξη των τεχνικών φακέλων των υποψηφίων είναι απαραίτητο να ακολουθεί την δομή που δίνεται στον Πίνακα περιεχομένων Τεχνικής Προσφοράς, ώστε να διευκολυνθεί η διαδικασία της αξιολόγησης. Διευκρινίζεται ότι η πρόταση του υποψήφιου αναδόχου θα πρέπει να ανταποκρίνεται στο σύνολο των απαιτήσεων του έργου, όπως αυτό περιγράφεται στην παρούσα Διακήρυξη, ανεξάρτητα αν οι απαιτήσεις συνδέονται άμεσα με συγκεκριμένα κριτήρια βαθμολόγησης.

#### ***Πίνακας περιεχομένων Τεχνικής Προσφοράς για το Τμήμα II***

- Οργάνωση της διαδικασίας των μεταφράσεων
- Οργάνωση της διαδικασίας υποτιτλισμού
- Προδιαγραφές διατιθέμενου εξοπλισμού και λογισμικού



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

### ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ, Β) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΤΟΥ 15ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 15 – 24.3.2013

Στη Θεσσαλονίκη σήμερα .....μεταξύ :

**ΑΦΕΝΟΣ** του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης που εδρεύει στη Θεσσαλονίκη (πλ. Αριστοτέλους 10, 54623) και εκπροσωπείται νόμιμα από τον κ. ...., εφεξής καλούμενη «Αναθέτουσα Αρχή»,

**ΑΦΕΤΕΡΟΥ** του..... που εδρεύει στην ..... (ή της ένωσης ή Κοινοπραξίας (κατά περίπτωση) .....με τον διακριτικό τίτλο ..... που εδρεύει στην..... η οποία έχει συσταθεί με .....) και εκπροσωπείται νόμιμα για την υπογραφή της παρούσας από τον ....., σύμφωνα και με ....., εφεξής καλούμενη «Ανάδοχος»

και αφού έλαβαν υπόψη τους:

- (1) Την διακήρυξη και τα λοιπά συμβατικά τεύχη δημοπράτησης του διαγωνισμού για την επιλογή Αναδόχου με το σύστημα της πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς, για την: «.....».
- (2) Την τεχνική και οικονομική προσφορά του Αναδόχου.
- (3) Τον φάκελο του διαγωνισμού του ανωτέρω έργου και την υπ' αριθμ. .... απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής με την οποία γίνεται η οριστική κατακύρωση του αποτελέσματος του ως άνω διαγωνισμού.
- (4) Την υπό στοιχεία ..... προέγκριση της Σύμβασης που εκδόθηκε από την ..... του Ε.Π. «Μακεδονία Θράκη» στο οποίο το ανωτέρω έργο είναι ενταγμένο.
- (5) Το χρονοδιάγραμμα της προσφοράς του Αναδόχου που ελέγχθηκε και εγκρίθηκε από τον Εργοδότη το οποίο επικαιροποιήθηκε με ημερομηνία έναρξης των εργασιών αυτήν της υπογραφής της παρούσας.

Συμφώνησαν και έγιναν αμοιβαίως αποδεκτά τα ακόλουθα:

#### ΑΡΘΡΟ 1

#### ΣΕΙΡΑ ΙΣΧΥΟΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΤΙΚΩΝ ΤΕΥΧΩΝ

Τα τεύχη που περιλαμβάνονται στα Παραρτήματα είναι δεσμευτικά για τα μέρη και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της Σύμβασης, καθιστάμενα στο εξής συμβατικά τεύχη (στο εξής «**Συμβατικά Τεύχη**»). Για όσα ζητήματα δεν γίνεται αναφορά στην παρούσα Σύμβαση θα ισχύουν τα προβλεπόμενα στα συμβατικά τεύχη με την κάτωθι σειρά ισχύος:

- α. Η σύμβαση
- β. Η διακήρυξη
- γ. Η συγγραφή υποχρεώσεων
- δ. Οι τεχνικές Προδιαγραφές, οι οποίες περιλαμβάνονται στο Παράρτημα Α της διακήρυξης
- ε. Η οικονομική προσφορά
- στ. Η τεχνική προσφορά
- ζ. Τα λοιπά στοιχεία της προσφοράς του αναδόχου

Τυχόν διευκρινήσεις που έχουν δοθεί επί των ως άνω τευχών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ιεραρχούνται ανάλογα με το συμβατικό τεύχος το οποίο αφορούν.

#### ΑΡΘΡΟ 2

#### ΑΝΑΘΕΣΗ - ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Η Αναθέτουσα Αρχή αναθέτει και ο Ανάδοχος αναλαμβάνει την .....  
....., κατά τα  
ειδικότερα προβλεπόμενα στα Συμβατικά Τεύχη.

### **ΑΡΘΡΟ 3**

#### **ΤΙΜΗΜΑ – ΤΡΟΠΟΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ**

Το τίμημα που υποχρεούται να καταβάλλει ο Εργοδότης στον Ανάδοχο για την εκτέλεση του Έργου (Οικονομικό Αντάλλαγμα) είναι σύμφωνα με την οικονομική προσφορά του η οποία αποτελεί αναπόσπαστο παράρτημα της παρούσας σύμβασης .....€ (ολογράφως: ..... (Ευρώ ) πλέον ΦΠΑ.

Δεν προβλέπεται τιμαριθμική ή άλλη αναπροσαρμογή του οικονομικού ανταλλάγματος.

Το Οικονομικό Αντάλλαγμα καταβάλλεται για το σύνολο των υποχρεώσεων του Αναδόχου όπως αυτές απορρέουν από τα Συμβατικά τεύχη του διαγωνισμού και από τις συνθήκες εκτέλεσης έργου.

Ο τρόπος πληρωμής του Αναδόχου θα γίνεται σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 5 της Συγγραφής Υποχρεώσεων.

### **ΑΡΘΡΟ 4**

#### **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΣΥΜΒΑΣΗΣ - ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ**

Ο Ανάδοχος θα εκπληρώσει όλες τις Συμβατικές του υποχρεώσεις σύμφωνα με τα στοιχεία χρονοδιαγράμματος που υπέβαλε με την τεχνική προσφορά του και εγκρίθηκε από τον Εργοδότη, ήτοι εντός .....μηνών από την ημέρα υπογραφής της παρούσας (ή από την ημερομηνία.....σε περίπτωση καθυστέρησης προσέλευσης του αναδόχου για υπογραφή της σύμβασης ως ΠΔ 118/2007. ) και με τις ενδιάμεσες προβλεπόμενες από το χρονοδιάγραμμα τμηματικές προθεσμίες για την παροχή των υπηρεσιών.

Σε κάθε περίπτωση η παρούσα σύμβαση δεσμεύει τον Ανάδοχο μέχρι την πλήρη οικονομική εκκαθάριση και μετά την ολοκλήρωση της οριστικής παραλαβής και την παρέλευση του χρόνου εγγύησης.

### **ΑΡΘΡΟ 5**

#### **ΕΓΓΥΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΛΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ**

**5.1.** Για την υπογραφή της παρούσας Σύμβασης ο Ανάδοχος προσκόμισε στον Εργοδότη την υπ αρ. ....εγγυητική επιστολή Καλής Εκτέλεσης της Τράπεζας ..... συνολικού ύψους .....Ευρώ που αντιπροσωπεύει το 10% του συνολικού οικονομικού ανταλλάγματος, χωρίς Φ.Π.Α. και το περιεχόμενό της είναι σύμφωνο με τα οριζόμενα στο ΠΔ 118/2007.

Η ανωτέρω εγγυητική Επιστολή αποτελεί την εγγύηση καλής εκτέλεσης του Αναδόχου για την παρούσα Σύμβαση και αποδίδεται όπως το ΠΔ 118/2007 ορίζει.

**5.2.** Η εγγυητική επιστολή καλής εκτέλεσης που προσκόμισε ο Ανάδοχος καταπίπτει:

**α.** Όπου ρητώς το προβλέπεται από τα Συμβατικά Τεύχη, και το ΠΔ 118/2007.

**β.** Σε κάθε περίπτωση που ο Ανάδοχος παραβεί ουσιώδες όρους της Σύμβασης και των Συμβατικών Τευχών.

### **ΑΡΘΡΟ 6**

#### **ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

Ουδείς μπορεί να υποκαταστήσει τον Ανάδοχο χωρίς την γραπτή έγκριση της Αναθέτουσας Αρχής. Σε κάθε περίπτωση, η έγκριση υποκατάστασης του Αναδόχου θα πρέπει να είναι απολύτως αιτιολογημένη τόσο ως προς το αίτημα του Αναδόχου όσο και ως προς την απόφαση έγκρισής της από την Αναθέτουσα Αρχή. Τυχόν πράξη υποκατάστασης θα κοινοποιείται με ευθύνη και μέριμνα της Αναθέτουσας Αρχής στην αρμόδια Διαχειριστική και Χρηματοδοτική του έργου Αρχή. Τέλος, τυχόν εκχώρηση ή υποκατάσταση θα γίνεται μόνο εγγράφως και θα συνεπάγεται αντίστοιχη τροποποίηση της σύμβασης. Σε περίπτωση Κοινοπραξίας ισχύουν τα αναφερόμενα στο άρθρο 7 του ΠΔ 118/2007.

### **ΑΡΘΡΟ 7**

#### **ΑΝΩΤΕΡΑ ΒΙΑ**

Κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα θεωρηθεί ότι παραβιάζει κάποια υποχρέωση που απορρέει από τη Σύμβαση, στο βαθμό που το μέρος αυτό μπορεί να αποδείξει ότι η μη εκπλήρωση της υποχρέωσης οφείλεται σε Ανωτέρα Βία.

Το μέρος που επικαλείται που επικαλείται ανωτέρα βία υποχρεούται, μέσα σε είκοσι (20) ημέρες από τότε που συνέβησαν τα περιστατικά που συνιστούν την ανωτέρα βία, να αναφέρει εγγράφως αυτά και να προσκομίσει τα απαραίτητα αποδεικτικά στοιχεία

#### **ΑΡΘΡΟ 8**

##### **ΑΝΤΙΚΑΗΤΟΣ**

Όλες οι επιδόσεις, τα δικαστικά ή εξώδικα έγγραφα καθώς και οι ειδοποιήσεις που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης, θα επιδίδονται ή θα υποβάλλονται εγγράφως στον νόμιμο εκπρόσωπο του άλλου μέρους.

Ο Ανάδοχος ορίζει αντίκλητο τον ..... με διεύθυνση

.....  
Η επίδοση/ γνωστοποίηση/ κοινοποίηση προς αυτόν οποιονδήποτε εγγράφων θα θεωρείται ως νόμιμη επίδοση/ γνωστοποίηση/ κοινοποίηση προς τον Ανάδοχο.

#### **ΑΡΘΡΟ 9**

##### **ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ**

**9.1** Χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής, ο Ανάδοχος δεν αποκαλύπτει εμπιστευτικές πληροφορίες που του δόθηκαν ή που ο ίδιος ανακάλυψε κατά την υλοποίηση του Έργου, ούτε κοινοποιεί στοιχεία, έγγραφα και πληροφορίες των οποίων λαμβάνει γνώση σε σχέση με τη Σύμβαση, υποχρεούται δε να μεριμνά ώστε το προσωπικό του, οι υπεργολάβοι του και κάθε συνεργαζόμενος με αυτόν να τηρήσει την ως άνω υποχρέωση. Σε περίπτωση αθέτησης από τον Ανάδοχο της ως άνω υποχρέωσής του, η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούται να απαιτήσει την αποκατάσταση τυχόν ζημίας της και την παύση κοινοποίησης των εμπιστευτικών πληροφοριών και την παράλειψή της στο μέλλον.

Ο Ανάδοχος δεν δύναται να προβαίνει σε δημόσιες δηλώσεις σχετικά με το Έργο χωρίς την προηγούμενη συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής, ούτε να συμμετέχει σε δραστηριότητες ασυμβίβαστες με τις υποχρεώσεις του απέναντι στην Αναθέτουσα Αρχή και δεν δεσμεύει την Αναθέτουσα Αρχή, με κανένα τρόπο, χωρίς την προηγούμενη γραπτή της συναίνεση.

**9.2** Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, τα στελέχη της Αναθέτουσας Αρχής και όλα τα εξουσιοδοτημένα από αυτήν πρόσωπα οφείλουν να μην ανακοινώνουν σε κανένα, παρά μόνο στα πρόσωπα που δικαιούνται να γνωρίζουν, πληροφορίες που περιήλθαν σ' αυτούς κατά τη διάρκεια και με την ευκαιρία της εκτέλεσης του Έργου και αφορούν σε τεχνικά ή εμπορικά ζητήματα ή μεθόδους κατασκευής ή λειτουργίας του Έργου ή του Αναδόχου.

#### **ΑΡΘΡΟ 10**

##### **ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ**

**10.1** Όλες οι εκθέσεις και τα συναφή στοιχεία όπως χάρτες, διαγράμματα, σχέδια, προδιαγραφές, πλάνα, στατιστικά στοιχεία, υπολογισμοί και κάθε άλλο σχετικό έγγραφο ή υλικό που αποκτάται, συγκεντρώνεται ή καταρτίζεται από τον Ανάδοχο κατά την εκτέλεση της Σύμβασης, όπως διαγράμματα σχέδια, προδιαγραφές κλπ. είναι εμπιστευτικά και ανήκουν στην απόλυτη ιδιοκτησία της Αναθέτουσας Αρχής. Ο Ανάδοχος, μόλις ολοκληρώσει την εκτέλεση της Σύμβασης, παραδίδει όλα τα έγγραφα και τα στοιχεία στην Αναθέτουσα Αρχή. Ο Ανάδοχος μπορεί να κρατά αντίγραφα αυτών των εγγράφων και στοιχείων, αλλά δεν επιτρέπεται να τα χρησιμοποιεί για σκοπούς άλλους από της Σύμβασης, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής.

**10.2** Κατά τα λοιπά ισχύουν οι διατάξεις του ν.2121/1993 περί πνευματικής ιδιοκτησίας.

#### **ΑΡΘΡΟ 11**

##### **ΕΚΠΤΩΣΗ ΑΝΑΔΟΧΟΥ**

Σε περίπτωση μη εμπρόθεσμης παροχής των υπηρεσιών της σύμβασης με υπαιτιότητα του αναδόχου, ο ανάδοχος κηρύσσεται έκπτωτος και εφαρμόζονται αθροιστικά οι κυρώσεις που προβλέπονται στον Κανονισμό Προμηθειών του Δημοσίου (ΠΔ 118/2007) άρθρο 34, παράγραφος 5, εδάφια α, β, γ και ε.

#### **ΑΡΘΡΟ 12**

##### **ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ**

**12.1.** Η παρούσα Σύμβαση, τα παραρτήματα και τα λοιπά Συμβατικά Τεύχη όπως αναφέρονται στο Άρθρο 1 είναι η μόνη συμφωνία μεταξύ των μερών. Για τα θέματα που ρητώς δεν ρυθμίζονται στην παρούσα, ισχύουν τα αναφερόμενα στα Συμβατικά Τεύχη που επισυνάπτονται στην παρούσα.

**12.2.** Τυχόν ακυρότητα κάποιου όρου της Σύμβασης, δεν επιφέρει ακυρότητα της Σύμβασης.

**12.3.** Η εκ μέρους του Εργοδότη, μη άσκηση οποιουδήποτε από τα δικαιώματα του, δεν μπορεί να θεωρηθεί παραίτηση από το δικαίωμα αυτό, ούτε αποκλείει άσκηση του στο μέλλον.

**12.4.** Οι επικεφαλίδες των άρθρων της παρούσας τίθενται αποκλειστικά και μόνο για σκοπούς διευκόλυνσης και δεν διαδραματίζουν ρόλο στην ερμηνεία του κειμένου.

### **ΑΡΘΡΟ 13**

#### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΑΦΩΝΙΩΝ-ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΩΝ**

Η παρούσα Σύμβαση και τα λοιπά Συμβατικά Τεύχη, διέπονται αποκλειστικά από το Κοινοτικό και το Ελληνικό Δίκαιο. Αποκλειστική αρμοδιότητα έχουν τα Δικαστήρια της έδρας της Αναθέτουσας Αρχής.

Σε πιστοποίηση των ανωτέρω, τα συμβαλλόμενα μέρη, η Αναθέτουσα Αρχή και ο Ανάδοχος με την επωνυμία....., υπέγραψαν αυτή τη συμφωνία σε τέσσερα (4) αντίτυπα, η οποία τίθεται σε ισχύ από την υπογραφή της.

#### **ΤΑ ΜΕΡΗ**

**Υπογράφεται από τον**

**Υπογράφεται από τον**

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ**

Αριθμός Προσφοράς

ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ

**ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**

ΠΡΑΞΗ

«ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΝΕΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ  
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ»

ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΝΤΥΠΟΥ  
ΥΛΙΚΟΥ, Β) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ  
ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ  
ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΤΟΥ 15ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 15 – 24.3.2013

Τμήμα Ι: ΕΚΔΟΣΗ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ (CPV:  
79800000).

Προϋπολογισμός (με ΦΠΑ): 79.950,00 €.

Τμήμα ΙΙ. ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ (CPV: 92112000).

Προϋπολογισμός (με ΦΠΑ): 46.740,00 €.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗΣ

Αριθμ.Προκήρυξης 7/2012

Το κατ' αποκοπήν τίμημα της προσφοράς μας για το τμήμα Ι του έργου «ΕΚΔΟΣΗ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ», όπως περιγράφεται στα Τεύχη Δημοπράτησης, ανέρχεται σε .....  
.....  
μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ. Ο ΦΠΑ που αναλογεί ανέρχεται σε .....  
....., ήτοι η συνολική αμοιβή μας θα ανέλθει σε .....  
.....  
συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ.

Ημερομηνία:

Σφραγίδα και υπογραφή προσφέροντος

Το κατ' αποκοπήν τίμημα της προσφοράς μας για το τμήμα ΙΙ του έργου «ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ ΤΑΙΝΙΩΝ », όπως περιγράφεται στα Τεύχη Δημοπράτησης, ανέρχεται σε .....  
.....  
μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ. Ο ΦΠΑ που αναλογεί ανέρχεται σε .....  
....., ήτοι η συνολική αμοιβή μας θα ανέλθει σε .....  
.....  
συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ.

Ημερομηνία:

Σφραγίδα και υπογραφή προσφέροντος

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΓΓΥΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

ΠΡΟΣ: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΕΓΓΥΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΥΠ' ΑΡΙΘΜΟΝ .... ΓΙΑ ΠΟΣΟ ΕΥΡΩ ...

1. Με την επιστολή αυτή σας γνωστοποιούμε ότι εγγυόμαστε ρητά, ανέκκλητα και ανεπιφύλακτα, ευθυνόμενοι απέναντι σας εις ολόκληρο και ως αυτοφειλέτες υπέρ της ..... για ποσό ευρώ. .... Στο ως άνω ποσό περιορίζεται η ευθύνη μας, για την συμμετοχή της ..... στον διαγωνισμό της ..... [ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑΣ] κατόπιν της Διακήρυξης [ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΙΑΚΗΡΥΞΗΣ] του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης για την υλοποίηση του έργου «ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ Α) ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ, Β) ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ , ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΤΟΥ 15ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 15 – 24.3.2013», Τμήμα ..... [ΤΟ/ΤΑ ΤΜΗΜΑ/ΤΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΑΦΟΡΑ Η ΠΡΟΣΦΟΡΑ] και για κάθε αναβολή αυτού.
2. Παραιτούμαστε ρητά και ανεπιφύλακτα από την ένσταση του ευεργετήματος της διαίρεσως και διζήσεως από το δικαίωμα προβολής εναντίον σας όλων των ενστάσεων του πρωτοφειλέτη ακόμη και των μη προσωποπαγών και ιδιαίτερα οποιασδήποτε άλλης ένστασης των άρθρων 852 – 855, 862 – 864 και 866 – 869 του Αστικού Κώδικα, όπως και από τα δικαιώματα μας που τυχόν απορρέουν από τα άρθρα αυτά.
3. Σε περίπτωση που αποφανθείτε με την ελεύθερη και αδέσμευτη κρίση σας την οποία θα μας γνωστοποιήσετε ότι η ..... δεν εκπλήρωσε την υποχρέωσή της που περιγράφεται στο ανωτέρω σημείο 1, σας δηλώνουμε ότι αναλαμβάνουμε με την παρούσα επιστολή τη ρητή υποχρέωση να σας καταβάλουμε, χωρίς οποιαδήποτε αντίρρηση, ολόκληρο ή μέρος του ποσού της εγγύησης, σύμφωνα με τις οδηγίες σας και εντός τριών (3) ημερών από την ημερομηνία που μας το ζητήσετε.
4. Για την καταβολή της υπόψη εγγύησης δεν απαιτείται καμία εξουσιοδότηση ή ενέργεια συγκατάθεσης της ..... ούτε θα ληφθεί υπόψη οποιαδήποτε τυχόν ένσταση ή επιφύλαξη ή προσφυγή αυτής στη διαιτησία ή στα δικαστήρια, με αίτημα την μη κατάπτωση της εγγυητικής επιστολής, ή την θέση αυτής υπό δικαστική μεσεγγύηση.
5. Σε περίπτωση κατάπτωσης της εγγύησης, το ποσόν της κατάπτωσης υπόκειται σε πάγιο τέλος χαρτοσήμου.
6. Σας δηλώνουμε ακόμη ότι η υπόψη εγγύηση μας θα παραμείνει σε πλήρη ισχύ μέχρι την ..... Μέχρι τότε, θα παραμείνουμε υπεύθυνοι για την άμεση καταβολή σ' εσάς του ποσού της εγγύησης.
7. Υποχρεούμεθα να προβούμε στην παράταση της ισχύος της εγγύησης ύστερα από έγγραφο της αρμόδιας υπηρεσίας, που θα υποβληθεί πριν από την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.
8. Βεβαιούμε ότι όλες οι ισχύουσες Εγγυητικές Επιστολές της Τράπεζας μας που έχουν χορηγηθεί στο Δημόσιο και ΝΠΔΔ, συμπεριλαμβανομένης και αυτής, δεν υπερβαίνουν το όριο που έχει καθορίσει ο Νόμος για την Τράπεζά μας.

*ΠΡΟΣ*

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΕΓΓΥΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΥΠ' ΑΡΙΘΜΟΝ ..... ΓΙΑ ΠΟΣΟ ΕΥΡΩ ...

1. Με την επιστολή αυτή σας γνωστοποιούμε ότι εγγυόμαστε ρητά, ανέκκλητα και ανεπιφύλακτα, ευθυνόμενοι απέναντι σας εις ολόκληρο και ως αυτοφειλέτες υπέρ της ..... για ποσό ευρώ. .... Στο ως άνω ποσό περιορίζεται η ευθύνη μας, για την καλή εκτέλεση των όρων της Σύμβασης ..... μεταξύ ..... και του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης.
2. Παραιτούμαστε ρητά και ανεπιφύλακτα από την ένσταση του ευεργετήματος της διαιρέσεως και διζήσεως από το δικαίωμα προβολής εναντίον σας όλων των ενστάσεων του πρωτοφειλέτη ακόμη και των μη προσωποπαγών και ιδιαίτερα οποιασδήποτε άλλης ένστασης των άρθρων 852 – 855, 862 – 864 και 866 – 869 του Αστικού Κώδικα, όπως και από τα δικαιώματά μας που τυχόν απορρέουν από τα άρθρα αυτά.
3. Σε περίπτωση που αποφανθείτε με την ελεύθερη και αδέσμευτη κρίση σας την οποία θα μας γνωστοποιήσετε ότι η ..... δεν εκπλήρωσε την υποχρέωσή της που περιγράφεται στο ανωτέρω σημείο 1, σας δηλώνουμε ότι αναλαμβάνουμε με την παρούσα επιστολή τη ρητή υποχρέωση να σας καταβάλουμε, χωρίς οποιαδήποτε αντίρρηση, ολόκληρο ή μέρος του ποσού της εγγύησης, σύμφωνα με τις οδηγίες σας και εντός τριών (3) ημερών από την ημερομηνία που μας το ζητήσετε.
4. Για την καταβολή της υπόψη εγγύησης δεν απαιτείται καμία εξουσιοδότηση ή ενέργεια συγκατάθεσης της ..... ούτε θα ληφθεί υπόψη οποιαδήποτε τυχόν ένσταση ή επιφύλαξη ή προσφυγή αυτής στη διαιτησία ή στα δικαστήρια, με αίτημα την μη κατάπτωση της εγγυητικής επιστολής, ή την θέση αυτής υπό δικαστική μεσεγγύηση.
5. Σε περίπτωση κατάπτωσης της εγγύησης, το ποσόν της κατάπτωσης υπόκειται σε πάγιο τέλος χαρτοσήμου.
6. Σας δηλώνουμε ακόμη ότι η υπόψη εγγύηση μας θα παραμείνει σε πλήρη ισχύ μέχρι την ..... Μέχρι τότε, θα παραμείνουμε υπεύθυνοι για την άμεση καταβολή σ' εσάς του ποσού της εγγύησης.
7. Υποχρεούμεθα να προβούμε στην παράταση της ισχύος της εγγύησης ύστερα από έγγραφο της αρμόδιας υπηρεσίας, που θα υποβληθεί πριν από την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.
8. Βεβαιούμε ότι όλες οι ισχύουσες Εγγυητικές Επιστολές της Τράπεζας μας που έχουν χορηγηθεί στο Δημόσιο και ΝΠΔΔ, συμπεριλαμβανομένης και αυτής, δεν υπερβαίνουν το όριο που έχει καθορίσει ο Νόμος για την Τράπεζά μας.